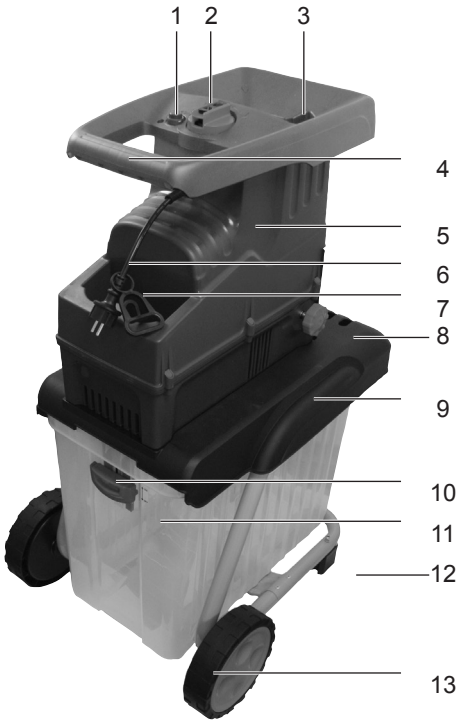
Grizzly®

Leisehäcksler (DE)
Broyeur silencieux (FR)
Geruisloze hakselaar (NL)
Trinciatrice silenziosa (IT)
Rozdrabniarka niskohałasowa (PL)
Drtič s tichým chodem (CZ)
Silent shredder (GB)
Tyliai veikiantis smulkintuvas (LT)

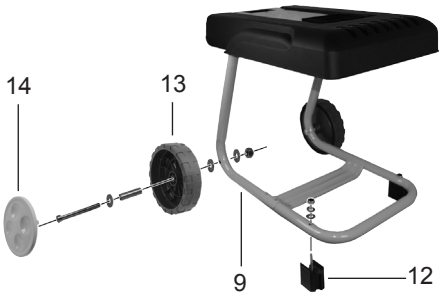
GHS 2842 B

Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Translation of the original instructions for use
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

A

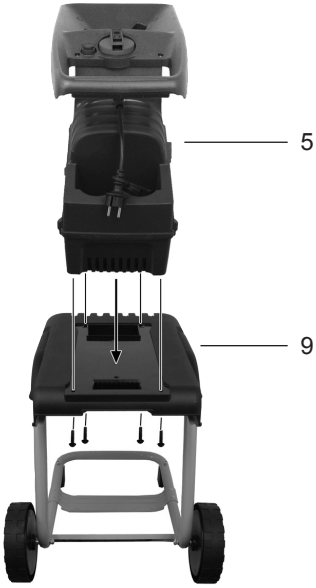


B

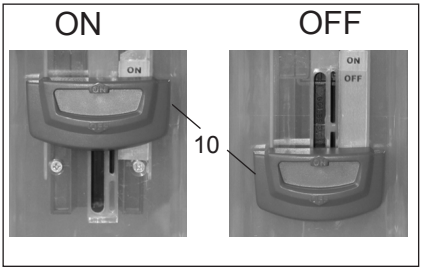


C

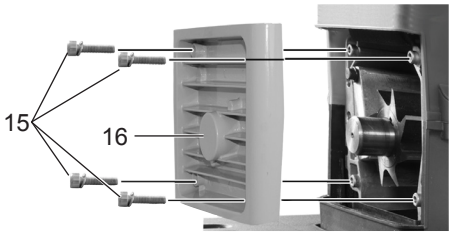
D



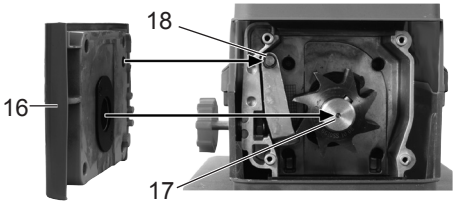
E



F



G



DE **Originalbetriebsanleitung 5**
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

FR **Traduction de la notice d'utilisation originale 16**
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 28**
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

IT **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale 40**
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 52**
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

CZ **Překlad originálního návodu k obsluze 64**
Před prvním použitím si prosíme pozorně přečtěte návod k použití; zabráníte tím případné chybné manipulaci. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

GB **Translation of the original instructions for use 74**
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

LT **Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje 84**
Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

DE

Inhalt

Verwendungszweck..... 5
Sicherheitshinweise 5
Bildzeichen auf dem Gerät..... 6
Bildzeichen in der Anleitung 6
Allgemeine Sicherheitshinweise..... 6
Allgemeine Beschreibung 9
Übersicht 9
Funktionsbeschreibung 9
Montageanleitung..... 9
Auspacken 9
Lieferumfang 9
Gerät zusammenbauen 9
Bedienung..... 10
Inbetriebnahme 10
Ein- und Ausschalten 10
Drehrichtung ändern (Rücklauf)..... 10
Fangbox leeren 11
Überlastungsschutz.....11
Wiederanlaufsperre.....11
Arbeitshinweise.....11
Allgemeine Arbeitshinweise 11
Blockierungen lösen..... 12
Druckplatte nachstellen..... 12
Wartung und Reinigung..... 13
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten 13
Entsorgung/Umweltschutz 13
Ersatzteile..... 13
Garantie..... 13
Reparatur-Service..... 14
Technische Daten 14
Fehlersuche 15
EG-Konformitätserklärung 95
Explosionszeichnung..... 101
Grizzly Service-Center 102

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B.Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
Nicht geeignet ist das Gerät zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

DE

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Bedienungsanleitung lesen

Augen- und Gehörschutz tragen,

Schutzhandschuhe tragen

Gerät nicht dem Regen aussetzen

Achtung ! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.

Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Achtung!
Nachlauf der Messerwalze

Achtung! Gefahr durch wegschleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.

Nicht als Tritt verwenden.

Garantierter Schallleistungspegel

Schutzklasse II

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen und Schutzschilde müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) an.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder

hochheben wollen;
- wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).

- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der

Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 2,5 mm², bei Kabeln über 25 m 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

! Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

Übersicht

A
1 Reset-Knopf
2 Drehschalter
3 Einfülltrichter
4 Transportgriff
5 Häcksleraufsatz
6 Netzkabel
7 Zugentlastung
8 Nachstellschraube
9 Fahrgestell
10 Sicherheitsschalter
11 Fangbox
12 Stellfuß
13 Laufrad

Funktionsbeschreibung

Der Leisehäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufsperre für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Montageanleitung

Auspacken

B
1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsschalter (10) in Position „OFF“ ist und ziehen Sie die Fangbox (11) aus dem Fahrgestell (9) heraus.
3. Entnehmen Sie Häcksleraufsatz und Zubehör.
4. Prüfen Sie den Lieferumfang:

Lieferumfang

- Häcksleraufsatz
- Fahrgestell
- Fangbox
- Zwei Laufräder und zwei Stellfüße
- Montagematerial
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

Gerät zusammenbauen

C
1. Schrauben Sie die beiden Laufräder (13) mit dem beiliegenden Montagematerial an das Fahrgestell (9).
2. Klipsen Sie die Radabdeckungen (14) in die Laufräder (13) ein.
3. Schrauben Sie die beiden Stellfüße (12) an das Fahrgestell (9) an.

D

4. Befestigen Sie den Häcksleraufsatz (5) mit den vier beiliegenden Schrauben auf dem Fahrgestell (9).
5. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsschalter (10) in Position „OFF“ ist.

E

6. Schieben Sie die Fangbox (11) entlang der Führungsschiene in das Fahrgestell (9). Die Fangbox lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
7. Zum Verriegeln der Fangbox schieben Sie den Sicherheitsschalter (10) bis zum Anschlag nach oben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist.

Bedienung

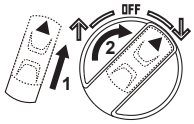
Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Häckselaufsatzes auf dem Fahrgestell sowie die richtige Position der Fangbox und des Sicherheitsschalters (A).

Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden, wenn die Fangbox und der Sicherheitsschalter sich nicht in der korrekten Position befinden.

Ein- und Ausschalten

Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

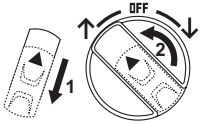
1.
Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (7) am Netzkabel (s. A, Nr. 6) ein.
2. Schließen Sie das Verlängerungskabel an.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Einfülltrichter (s. A, Nr.3) vor dem Einschalten leer ist.
4. 

Zum Einschalten schieben Sie die Verriegelung des Drehschalters (s. A, Nr. 2) in Richtung ▲
Drehen Sie den Drehschalter nach **rechts**. Das Gerät läuft im Dauerbetrieb.
5. Füllen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter (s. A, Nr. 3).
   → Material wird eingezogen und gehäckselt.
6. Zum Ausschalten drehen Sie den Drehschalter (s. A, Nr.3) nach **links** in Position **OFF**.

Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

Drehrichtung ändern (Rücklauf)

Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen.

1. 

Schieben Sie die Verriegelung des Drehschalters (s. A, Nr. 2) in Richtung Netzkabel.
2. Drehen Sie den Drehschalter nach **links**. Das Gerät läuft im Tippbetrieb.
   → eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.
3. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (s. Kapitel *„Bedienung/Ein- und Ausschalten“*).

Fangbox leeren

Leeren Sie die Fangbox rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich die Fangbox unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entriegeln Sie die Fangbox (s. A, Nr. 11), indem Sie den Sicherheitsschalter (s. E, Nr. 10) in Position „OFF“ bringen.
3. Ziehen Sie die Fangbox aus dem Fahrgestell (s. E, Nr. 9) heraus und entleeren Sie diese.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters frei von Holzsplittern ist, bevor Sie die Fangbox wieder einschieben.
5. Setzen Sie die Fangbox wieder ein und schieben Sie den Sicherheitsschalter bis zum Anschlag nach oben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z.B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Gerät automatisch ab.

Wiederanlaufsperre

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überbeanspruchung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.

Zum Wiedereinschalten:

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Drehen Sie den Drehschalter (s. A, Nr. 2) in Position **OFF**.
3. Drücken Sie den Reset-Knopf (s. A, Nr. 1).
4. Schalten Sie das Gerät wieder ein (s. *„Ein- und Ausschalten“*).

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise

Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können.
Es besteht Verletzungsgefahr.

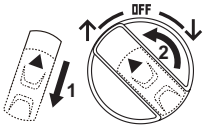
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Das Gerät funktioniert aus Sicherheitsgründen nicht ohne korrekt positionierter Fangbox (s. A).
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgeschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

Blockierungen lösen

Drehrichtung ändern:

1. 

Schieben Sie die Verriegelung des Drehschalters (s. A, Nr. 2) in Richtung Netzkabel.
2. Drehen Sie den Drehschalter nach **links**. Das Gerät läuft im Tippbetrieb.
   → eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.
3. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (*s. Kapitel „Bedienung/Ein- und Ausschalten“*).

Abstand der Druckplatte ändern:
Bei hartnäckigen Blockierungen können Sie zusätzlich den Abstand der Druckplatte zur Messerwalze vergrößern.

1. Drehen Sie die Nachstellschraube (s. A, Nr. 8) gegen den Uhrzeigersinn **(+)** .
2. Lassen Sie die Messerwalze rückwärts laufen wie unter *„Drehrichtung ändern*“. beschrieben.
3. Wenn das eingeklemmte Häckselgut frei ist, müssen Sie die Druckplatte durch Drehen der Nachstellschraube wieder justieren (s. Kapitel *„Arbeitshinweise/Druckplatte nachstellen“*).

Gehäuseplatte abschrauben
Blockierungen im Gerät können Sie nach Abschrauben der Gehäuseplatte entfernen.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Schutzhandschuhe.

F 1. Entfernen Sie die vier Innensechskantschrauben (15) an der Gehäuseplatte (16).
2. Nehmen Sie die Gehäuseplatte ab.
3. Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.

G 4. Achten Sie beim Wiederaufsetzen der Gehäuseplatte (16) auf die korrekte Positionierung. Sie ist durch die Messerwelle (17) und den Druckplattenstift (18) vorgegeben.
5. Schrauben Sie die Gehäuseplatte (16) mit den vier Innensechskantschrauben (15) fest.

Druckplatte nachstellen

Die Druckplatte ist ab Werk richtig eingestellt, ein Nachstellen ist nur bei Abnutzung erforderlich.
Der Einlaufvorgang einer neuen Maschine kann es notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.
Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur angequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (s. A, Nr. 8) im Uhrzeigersinn **(–)**, bis Schleifgeräusche hörbar sind.
   → Aus dem Auswurfschacht fallen kleine Aluminiumspäne.

Vermeiden Sie unnötigen Verschleiß der Druckplatte, indem Sie zu weit nachstellen.

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Schutzhandschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter **www.grizzly-service.eu**

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze, Druckplatte.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, wer-

den unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Leisehäcksler .....GHS 2842B
Nennaufnahmeleistung.....2800 W (S6 40%)*
Netzspannung ..... 220 V-240 V, 50 Hz
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP24
Aststärke..... max. 42 mm**
Inhalt der Fangbox..... ca. 60 l
Gewicht..... 22 kg
Schalldruckpegel(L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} =3 dB
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA}) ..... 96 dB(A); K_{wA} =3 dB
garantiert.....99 dB(A)

* *Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung - 6 min. Leerlauf)*

** *Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes.*

Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt von 0,28 Ohm darf nicht überschritten werden. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.
Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Fangbox nicht in korrekter Position	Fangbox korrekt einschieben und Sicherheitsschalter an der Fangbox bis zum Anschlag nach oben schieben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist (s. Kapitel *„Montageanleitung/Gerät zusammenbauen“*).
	Überlastungsschutz	Zum erneuten Einschalten drehen Sie den Drehschalter in Position „OFF“. Drücken Sie den Reset-Knopf. Schalten Sie das Gerät wieder ein (s. Kapitel *„Bedienung/ Wiederanlaufsperre“*).
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Sicherheitsschalter an der Fangbox nicht eingerastet	Sicherheitsschalter an der Fangbox bis zum Anschlag nach oben schieben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist (s. Kapitel *„Montageanleitung/Gerät zusammenbauen“*)
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft rückwärts	Drehrichtung ändern (s. Kapitel *„Bedienung“*).
	Häckselgut ist zu weich	mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen *(*s. Kapitel *„Arbeitshinweise/Blockierungen lösen“)*
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander	Druckplatte nicht richtig eingestellt	Druckplatte nachstellen *(*s. Kapitel *„Arbeitshinweise/Druckplatte nachstellen“)*

FR

Sommaire

Fins d'utilisation 16
Consignes de sécurité 16
Pictogrammes sur l'appareil 17
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 17
Consignes générales de sécurité ... 17
Description générale 20
Vue d'ensemble 20
Description du fonctionnement 20
Instructions de montage 20
Déballage de l'appareil 20
Pièces fournies 20
Assemblage de l'appareil 21
Utilisation 21
Mise en service 21
Mise en marche et arrêt 21
Modifier le sens de rotation (marche arrière) 21
Vider le bac de récupération 22
Protection contre la surcharge 22
Blocage du redémarrage 22
Instructions de travail 22
Instructions de travail générales 22
Elimination des blocages 23
Réglage de la contre-lame 24
Entretien et nettoyage 24
Travaux de nettoyage et d'entretien généraux 24
Elimination et protection de l'environnement 24
Pièces de rechange 25
Garantie 25
Service de réparation 25
Caractéristiques techniques 26
Dépannage 27
Déclaration de conformité CE 96
Vue éclatée 101
Grizzly Service-Center 102

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à broyer des déchets de jardin à base de fibres ou de bois comme par ex. des restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin.
Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.
L'appareil n'est pas adapté pour broyer des déchets ménagers, de parterre et des fleurs.
Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.
La personne maniant ou utilisant l'appareil est resposable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.
Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Consignes de sécurité

Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec le broyeur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces de service. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Pictogrammes sur l‘appareil

Attention!

Lire la notice d‘utilisation

Porter une protection visuelle et acoustique

Porter des gants de protection

Ne pas exposer l’appareil à la pluie

Attention ! Arrêter le moteur et retirer la fiche de secteur avant d‘exécuter tout travail de réglage ou de nettoyage ou bien si le câble de connexion s‘est emmêlé ou a été endommagé.

Attention! Cylindre porte-couteaux en rotation, danger de blessure! Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand la machine est en marche.

Attention ! Fonctionnement à vide du couteau.

Attention! Danger de projection de particules! Rester à distance de l‘orifice de remplissage et de la zone d’éjection et maintenir les tierces personnes à l’écart du périmètre dangereux.

Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l‘appareil.

Ne pas utiliser comme un pas à pas

Niveau de puissance sonore garanti

Classe de protection II

Les machines n’ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d’emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l’impératif est expliqué à la place des points d’exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l’appareil.

Consignes générales de sécurité

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Attention ! En cas d‘utilisation d‘outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d‘incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Préparation:

- Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne

responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles et plaques de sécurité doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Travail avec l'appareil:
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Travaillez avec mesure.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;

- avant de libérer une lame bloquée.
- lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
- lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
- lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
- lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
- lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de le remettre en marche)

• Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
• Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
• Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
• En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.

Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

• Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
• Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
• N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
• N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.

Sécurité électrique :

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

• Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
• Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise. *Ne touchez en aucun cas le câble de*

réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 2,5 mm^2 pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm^2 si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Description générale

! Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Vue d'ensemble

A
1 Bouton de redémarrage
2 Commutateur rotatif
3 Entonnoir
4 Poignée de transport
5 Embout du broyeur
6 Câble d'alimentation secteur
7 Délestage de traction
8 Vis de réglage
9 Châssis
10 Interrupteur de sécurité
11 Bac de récupération
12 Pieds
13 Roues

Description du fonctionnement

La broyeur de jardin possède un moteur électrique performant équipé d'un frein moteur, d'une protection contre la surcharge et d'un dispositif de blocage du redémarrage assurant une sécurité supplémentaire. Le mécanisme de coupe consiste en un système de cylindre qui fonctionne sans bruit et entraîne automatiquement les matières à broyer. Un robuste châssis garantit une position sûre et une bonne mobilité de l'appareil.
Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Instructions de montage

Déballage de l'appareil

B
1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Assurez-vous que le commutateur de sécurité (10) est dans la position «OFF" et retirez le sac de ramassage (11) du châssis (9).
3. Retirez la garniture du hacheur et les accessoires.
4. Contrôlez si toutes les pièces ont été fournies:

Pièces fournies

- Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
- Embout du broyeur
- Châssis
- Bac de récupération

- Deux rotors et deux pieds de réglage
- matériel de montage
- Tire-fonds
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
- Mode d'emploi

Assemblage de l'appareil

C
1. Vissez sur le châssis les deux roues porteuses (13) avec le matériel de montage ci-joint (9).
2. Clipsez les protections de roue (14) dans les roues porteuses (13)
3. Vissez les deux pieds de réglage (12) sur le châssis (9).

D
4. Avec les quatre vis fournies, fixez la couronne du hacheur (5) au châssis (9).
5. Assurez-vous que le commutateur de sécurité (10) est dans la position «OFF".

E
6. Poussez le sac de ramassage (11) le long de la glissière dans le châssis (9). Le sac de ramassage ne peut être introduit que dans un seul sens
7. Pour verrouiller le bac de récupération, placez l'interrupteur de sécurité (10) en position „ON".

Utilisation

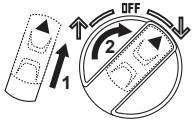
Mise en service

Avant la mise en service, vérifiez si l'embout du broyeur a été mis correctement en place sur le châssis et si le bac de récupération et l'interrupteur de sécurité sont bien positionnés (voir A).

L'appareil ne peut pas être mis en marche si le bac de récupération ou l'interrupteur de sécurité ne sont pas positionnés correctement.

Mise en marche et arrêt

Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux indications de la plaque signalétique.

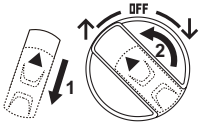
1. Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction du câble électrique (voir A, no. 6) ein.
2. Branchez le câble de rallonge.
3. Avant la mise sous courant, assurez-vous que le bec verseur est vide (voir A, no. 3).
4. 

Pour la mise sous courant, poussez le verrouillage du commutateur rotatif (voir image A, no. 2) dans la direction ▲
Tournez le commutateur rotatif vers la **droite**. L'appareil passe en exploitation continue.
5. Remplissez la trémie d'alimentation avec les broussailles à broyer (voir A, no. 3).
   → Les matières sont happées et broyées.
6. Pour déconnecter, tournez le commutateur rotatif (voir. A, no.3) vers la **gauche** dans la position **OFF**.

L'appareil continue de fonctionner après avoir été arrêté.

Modifier le sens de rotation (marche arrière)

Vous pouvez changer le sens de rotation de l'arbre porte-lames (marche arrière) pour retirer de la paille hachée engorgée.

1. 

Poussez le verrouillage du commutateur rotatif (voir A, no. 2) dans la direction du câble d'alimentation secteur.
2. Tournez le commutateur rotatif vers la gauche. L'appareil passe en marche à impulsions.
   → La paille hachée engorgée est éjectée
3. Changez de nouveau le sens de rotation afin de continuer le broyage (voir le chapitre „*Service / Mise en marche et arrêt*").

Vider le bac de récupération

Videz le bac de récupération à temps. Attention, le bac de récupération placé sous la goulotte d'éjection ne se remplit pas de façon uniforme !

1. Arrêtez l'appareil.
2. Déverrouillez le bac de récupération (voir A, no. 11), en plaçant l'interrupteur de sécurité (voir E, no. 10) en position „OFF".
3. Retirez le bac de récupération du châssis (voir E, no. 9) et videz-le.
4. Vérifiez que la zone de l'interrupteur de sécurité ne contienne pas d'échardes avant de réinsérer le bac de récupération.
5. Remettez le bac de récupération en place et placez l'interrupteur de sécurité en position „ON".

Protection contre la surcharge

En cas de surcharge du moteur, par exemple, par blocage du rouleau en raison de la présence branches trop grosses, l'appareil s'arrête automatiquement.

Blocage du redémarrage

Après un arrêt automatique dû la surcharge, l'appareil ne se remet pas automatiquement en marche.

Pour remettre en marche :
1. Laissez refroidir le moteur.
2. Tournez le commutateur rotatif (voir A, no. 2) dans la position **OFF**.
3. Appuyez sur le bouton de redémarrage (voir A, no. 1).
4. Mettez l'appareil en marche (voir. „*Mise en marche et arrêt*").

Instructions de travail

Instructions de travail générales

En maniant le broyeur, restez à une distance suffisante de l'appareil car les branches longues risquent de dévier lorsqu'elles sont entraînées.

Porter une protection visuelle et acoustique.

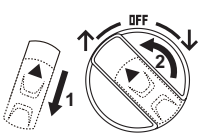
Porter des gants de protection.

- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne fonctionne pas si le bac de récupération (voir A). n'est pas positionné correctement.
- Introduisez les branches dans l'appareil en les maintenant fermement jusqu'à ce qu'elles soient entraînées automatiquement.
- Respectez la vitesse d'introduction possible du hacheur et ne surchargez pas l'appareil.

- Pour la vitesse de travail, conformez-vous aux capacités du broyeur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour éviter un bourrage, alternez le broyage de déchets de jardin fanés, accumulés depuis plusieurs jours et de rameaux fins avec celui de branches.
- Avant le broyage, éliminez des racines les restes de terre et les cailloux.
- Ne broyez pas de matières molles et humides comme des déchets alimentaires, mais compostez-les directement.
- Réservez jusqu'à la fin quelques branches sèches afin de les utiliser pour contribuer au nettoyage de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil hors de service que lorsque tous les déchets à broyer sont passés par la zone du cylindre porte-couteaux. Le cylindre risque sinon de se bloquer lors d'un nouveau démarrage.

Elimination des blocages

Changer le sens de rotation :

1. 

Poussez le verrouillage du commutateur rotatif (voir A, no. 2) dans la direction du câble d'alimentation secteur.
2. Tournez le commutateur rotatif vers la gauche. L'appareil passe en marche à impulsions.
   → La paille hachée engorgée est éjectée
3. Changez de nouveau le sens de rotation afin de continuer le broyage (voir le chapitre „*Service / Mise en marche et arrêt*").

Modifier la distance du plateau de pression :
Si les blocages persistent, vous pouvez augmenter la distance entre le plateau de pression et l'arbre porte-lames.

1. Tournez la vis de post-réglage (voir A, no. 8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(+)** .
2. Laissez l'arbre porte-lames se diriger vers l'arrière, tel que décrit "*Changer le sens de rotation*".
3. Lorsque la paille hachée engorgée a été évacuée, vous devez de nouveau régler le plateau de pression en tournant la vis de post-réglage (voir le chapitre „*Instructions de travail / Régler le plateau de pression*").

Dévisser la plaque de carter
Vous pouvez retirer les blocages dans l'appareil après avoir dévissé la plaque de carter.

Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de secteur.

Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.

F
1. Retirez les quatre vis à six pans creux (15) de la plaque du boîtier (16).
2. Otez la plaque du boîtier.
3. Vous pouvez maintenant éliminer le blocage dans l'appareil.

G
4. Faites attention à bien replacer correctement la plaque de carter (16). Son emplacement est déterminé par l'arbre porte-lames (17) et la broche du plateau de pression (18).
5. Vissez la plaque de boîtier (16) avec les quatre vis à six pans creux (15).

Réglage de la contre-lame

La contre-lame étant correctement réglée à la livraison, un réglage n'est nécessaire que si elle est usée.
Lors du rodage d'une nouvelle machine, il est possible de devoir au début réajuster la contre-lame à des intervalles assez courts. Vous constatez qu'il est temps de régler le plateau de pression lorsque la paille hachée devient collante et reste sous forme de blocs.

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Tournez lentement la vis de post-réglage (voir A, no. 8) dans le sens des aiguilles d'une montre **(–)**, jusqu'à entendre un bruit d'abrasion.
   → De petits copeaux d'aluminium tombent par le puits d'éjection.

Évitez de réajuster la contre-lame trop loin afin de ne pas l'user inutilement.

Entretien et nettoyage

Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cettte notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

Travaux de nettoyage et d'entretien généraux

Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau. Danger de choc électrique!

- Maintenez l'appareil, les roues et les ouvertures d'aération toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse douce ou un chiffon, mais pas de nettoyant ni de solvant.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil, en particulier ses dispositifs de sécurité, ne présente pas de défectuosités telles que des pièces mal fixées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien vissés.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection soient en bon état et correctement placés. Dans le cas contraire, remplacez-les.
- Remisez l'appareil dans un lieu sec et hors de portés des enfants. Ne recouvrez pas l'appareil de sacs en nylon, il pourrait se former de la moisissure.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzly-service.eu

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.
  Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier le cylindre porte-couteaux et la contre-lame.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

FR

Caractéristiques techniques

Broyeur silencieux ..... GHS 2842B
Puissance absorbée
nominale .....2800 W (S6 40%)*
Tension réseau .....220 V-240 V, 50 Hz
Classe de protection..... ⧈ II
Indice de protection IP24
Diamètre de branches .....max. 42 mm**
Capacité du bac de récupération .....ca. 60 l
Poids.....22 kg
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) .....82 dB(A); K_{pA} =3 dB
Niveau de pression sonore
mesuré (L_{WA}).....96 dB(A); K_{wA} =3 dB
garanti ..... 99 dB(A)

* *Fonctionnement continu avec charge intermittente (4min. charge - 6 min. marche à vide)*

** *L'épaisseur maximale de la branche qui peut être broyée dépend du type de bois et de la qualité du matériau qui doit être broyé.*

L'impédance de réseau maximale admissible au point de raccordement électrique ne doit pas être dépasser 0,28 ohms. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est exploité uniquement avec un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette demande.
Si nécessaire, l'impédance du système peut être demandée à l'entreprise locale d'alimentation en énergie.

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas ou s'arrête en cours de fonctionnement.	Le bac de récupération n'est pas positionné correctement	Insérer correctement le bac de récupération et placer l'interrupteur de sécurité du bac de récupération en position „ON".(*voir chapitre „Instructions de montage / Assemblage de l'appareil"*).
	Protection contre la surcharge	Pour une nouvelle mise sous courant nouvelle, tournez d'abord le commutateur du mode de service (A 9) dans la position « OFF ». Appuyez sur le commutateur de réarmement. Mettez de nouveau l'appareil sous tension. (*voir chapitre „*Utilisation*/Blocage du redémarrage"*).
	Pas de tension électrique	Contrôler la prise, le câble, la conduite et la fiche, les faire éventuellement réparer par un électricien qualifié
	L'interrupteur de sécurité du bac de récupération n'est pas enclenché	Placer l'interrupteur de sécurité sur „ON".
Les déchets de jardin ne sont pas entraînés	Le cylindre porte-couteaux fonctionne en marche arrière	Modifier le sens de rotation avec la touche (*voir chapitre „*Utilisation*"*).
	La matière à broyer est trop molle	Rajouter du bois ou des branches sèches et les broyer
	Le cylindre porte-couteaux est bloqué	Éliminer le blocage *(voir chapitre* „Instructions de travail/Elimination des blocages*")*
La matière à broyer forme une chaîne continue	Contre-lame mal ajustée	Régler la contre-lame *(voir chapitre* „Instructions de travail/Réglage de la contre-lame*")*

NL

Inhoud

Toepassingsgebied 28
Veiligheidsvoorschriften..... 28
Symbolen op het apparaat 29
Symbolen in de handleiding 29
Algemene veiligheidsinstructies 29
Algemene beschrijving 32
Overzicht 32
Beschrijving van de werking..... 32
Montagehandleiding..... 32
Uitpakken 32
Omvang levering 32
Apparaat monteren 33
Bediening 33
In gebruik nemen 33
Aan- en uitschakelen 33
Draairichting wijzigen (retour) 33
Opvangbox legen 34
Overbelastingsbeveiliging 34
Herstartbeveiliging 34
Aanwijzingen voor gebruik..... 34
Algemene aanwijzingen voor gebruik 34
Blokkeringen verhelpen..... 35
Drukplaat bijstellen..... 35
Onderhoud en reiniging..... 36
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden..... 36
Afvalverwerking en milieubescherming 36
Reserveonderdelen 36
Garantie..... 37
Reparatieservice..... 37
Technische gegevens 38
Foutopsporing 39
EG-conformiteitsverklaring 96
Explosietekening..... 101
Grizzly Service-Center 102

Toepassingsgebied

Het apparaat is bedoeld voor het versnipperen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals snoeiafval van heggen en bomen, twijgen, takken, schors of dennenappels. Ieder ander gebruik dan dat in deze gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De fluisterhakselaar mag niet worden gevuld met stenen, glas, metaal, botten, kunststof of stofafval.

Niet geschikt is het apparaat voor het fijnhakken van huishoudelijk -, perk- en bloemafval.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Het onjuiste gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Alvorens u met het apparaat gaat werken, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen en uzelf vertrouwd te maken met de verschillende bedieningsonderdelen. Schakel bij vragen of problemen een vakman in. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Symbolen op het apparaat

Let op!

Gebruiksaanwijzing raadplegen

Oog- en oorbescherming dragen

Veiligheidshandschoenen dragen

Apparaat niet blootstellen aan regen

Opgelet! Motor uitschakelen en netstekker uittrekken vooraleer instellings- of reinigingswerkzaamheden door te voeren of wanneer het netsnoer verstrikt geraakt of beschadigd werd

Let op! Gevaar voor letsel door roterende messenwals!
Handen en voeten uit de buurt van de openingen houden wanneer de machine draait.

Opgelet!
Naloop van het mes

Let op! Gevaar door wegslingerende delen! Afstand houden t.o.v. de vultrechter en de afvoeropening en derden op veilige afstand houden.

Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken.

Gebruik geen als een intensivering

Gewaarborgd eluidsvermogensniveal

Beschermingsklasse II

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies

Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Voorbereiding:

- Dit apparaat dient niet om door personen met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Verder mogen geen personen met het apparaat werken die de gebruiksaanwijzingen niet geheel kennen. In wetten en plaatselijke veror-

deningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Schakel het apparaat nooit in wanneer personen of (huis)dieren in de buurt staan.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het apparaat.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, schoenen met anti-slipzolen en een lange broek. Draag geen loshangende kleding of kleding met loshangende bandjes of koordjes.
- Gebruik het apparaat alleen op een open terrein (d.w.z. niet tegen een muur of tegen een ander onbeweeglijk voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een betegeld, met grind bestrooid oppervlak, waarop uitgeworpen materiaal verwondingen zou kunnen veroorzaken.
- Voor het eerste gebruik dient te worden gecontroleerd of alle schroeven, moeren, bouten en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdek- en beschermkappen moeten op hun plaats zitten en in goede staat zijn. Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen. Het gebruik van vreemde, onbekende onderdelen heeft automatisch tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd aanstaan en bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plek.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Werken met het apparaat:
- Vergewis u ervan alvorens u het apparaat gaat starten of de vultrechter leeg is.
- Zorg dat u met uw hoofd, haar en lichaam voldoende afstand bewaart ten opzichte van de vulopening.
- Steek tijdens de werking uw hand niet in de vulopening. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, loopt het nog enige tijd door.
- Let erop dat u stevig op de grond staat en niet snel kunt vallen. Ga niet voorover buigen en sta tijdens het invoeren van het materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop dat er bij het invoeren van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen in het materiaal aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slechte weersomstandigheden. Werk er alleen mee bij daglicht of goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat wanneer u moe of ongeconcentreerd bent of nadat u alcohol heeft genuttigd of tabletten heeft ingenomen. Las op regelmatige tijdstippen een pauze in. Ga verstandig om met het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - vóór het vrijmaken van een geblokkeerd mes.

- u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
- u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
- de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
- wanneer u het apparaat gaat verplaatsen of wilt optillen,
- wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terecht komen, bij abnormale geluiden of trillingen (controleer het apparaat, alvorens u deze weer inschakelt, op mogelijke schade).

- Laat verwerkt materiaal niet onder de afvoeropening ophopen; dit zou de juiste afvoer kunnen belemmeren en tot terugslag van het materiaal door de trechtermond kunnen leiden.
- Vervoer en draai het apparaat niet om terwijl de motor draait.
- Handen, andere lichaamsdelen en kledij mogen niet in de vulkamer, in het uitwerpkanaal of in de nabijheid van andere beweegbare onderdelen gebracht worden.
- Bij verstoppingen in in- of uitwerpinrichting van de machine schakelt u de motor uit en trekt u de netstekker uit voordat u materiaalresten in de inwerpopening of in het uitwerpkanaal elimineert. Let erop dat de motor vrij van afval en vrij van andere vormen van ophoping is om de motor voor schade of voor mogelijke brand te behoeden. Denk eraan dat bij inbedrijfstelling van het startmechanisme bij door een motor aangedreven machines ook het snoeiwerktuig in werking gesteld wordt.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Behandel uw toestel met zorgvuldigheid. Reinig regelmatig de luchtgleuven en volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een laag prestatievermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het apparaat pas uit als de vulopening volledig leeg is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en in sommige gevallen daarna niet meer kan worden gestart.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, tenzij u een geschikte opleiding hebt genoten. Alleen op ons servicecenter mogen werkzaamheden worden verricht die niet in deze handleiding staan vermeld.

Elektrische veiligheid:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Om het verlengsnoer aan te brengen, dient u van de daarvoor bestemde snoerontlasting gebruik te maken.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of aansluitleidingen, die niet aan de voorschriften beantwoorden, mogen niet gebruikt worden. Trek in geval van beschadiging van de voedingskabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. *Raak in geen geval de netkabel aan, zo lang de netstekker niet uit het stopcontact is verwijderd.*
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig

gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicepunt (kijk op pagina 40 voor de adresgegevens) worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn en tegen spatwater beschermd zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet bij snoeren tot 25 m ten minste 2,5 mm^2 bedragen, bij snoeren boven de 25 m 2,5 mm^2. Rol een kabelhaspel voor het gebruik van het apparaat altijd helemaal uit. Controleer het snoer op eventuele beschadigingen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Algemene beschrijving

! De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 + 3.

Overzicht

A
1 Knop “Reset”
2 Draaischakelaar
3 Vulopening
4 Transportgreep
5 Opzetstuk
6 Netsnoer
7 Trekontlasting
8 Stelschroef
9 Onderstel
10 Veiligheidsschakelaar
11 Opvangbox
12 Stelpootjes
13 Loopwielen

Beschrijving van de werking

De hakselaar heeft als aandrijving een sterke elektromotor met motorrem; overbelastingsbeveiliging en herstartbeveiliging zorgen voor extra veiligheid. Als snijsysteem wordt gebruik gemaakt van een walstechniek die zorgt voor een hele stille werking waarbij het te hakselen materiaal automatisch naar binnen wordt getrokken. Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweeglijkheid van het apparaat.De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

Montagehandleiding

Uitpakken

B
1. Neem het apparaat uit de doos.
2. Vergewis u dat de veiligheidsschakelaar (10) in positie „OFF“ staat en trek de vangbox (11) uit het onderstel (9).
3. Verwijder het opzetstuk van de hakselaar en toebehoren.
4. Controleer of de levering compleet is:

Omvang levering

- Bedienings- en veiligheidsinstructies
- Opzetstuk
- Onderstel
- Opvangbox
- Twee loopwielen en twee verstelbare poten
- Montagemateriaal
- Steeksleutel
- Inbussleutel
- Gebruiksaanwijzing

Apparaat monteren

C
1. Schroef de beide loopwielen (13) met het bijgevoegde montagemateriaal aan het onderstel (9).
2. Klik de wielafdekkingen (14) in de loopwielen (13) vast.
3. Schroef de beide regelbare poten (12) aan het onderstel (9) vast.

D
4. Bevestig het bovenstuk (5) van de hakselmachine met de vier bijgevoegde schroeven op het onderstel (9).
5. Vergewis u dat de veiligheidsschakelaar (10) in positie „OFF“ staat.

E
6. Schuif de vangbox (11) langs de geleiderail in het onderstel (9). De vangbox kan slechts in één richting verschoven worden.
7. Voor het vergrendelen van de opvangbox zet u de veiligheidsschakelaar (10) op ‚ON‘.

Bediening

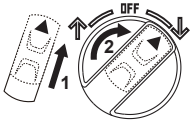
In gebruik nemen

Controleer voor de ingebruikname of het opzetstuk juist is aangebracht op het onderstel en of de opvangbox en de veiligheidsschakelaar correct staan (A).

Het apparaat kan niet worden ingeschakeld als de opvangbox of de veiligheidsschakelaar zich niet in de juiste positie bevinden.

Aan- en uitschakelen

Controleer of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

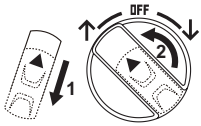
1. Maak van het uiteinde van de verlengkabel een lus en hang deze in de trekontlasting (7) van de voedingskabel (zie A, nr. 6)
2. Sluit de verlengkabel aan.
3. Vergewis u dat de vultrechter (zie A, nr. 3) vóór het inschakelen leeg is.
4. 

Om in te schakelen, schuift u de grendelinrichting van de draaischakelaar (zie A, nr. 2) in richting ▲
Draai de draaischakelaar naar rechts. Het apparaat is continu in werking.
5. Giet het te hakselen goed in de vultrechter.(zie A, nr. 3).
→ De vulopening moet leeg zijn.
6. Om uit te schakelen, draait u de draaischakelaar (zie A, nr.3) naar **links** in positie **OFF**.

Het apparaat loopt nog enige tijd door nadat het is uitgeschakeld.

Draairichting wijzigen (retour)

U kunt de draairichting van de mesas wijzigen (retour), om ingeklemd te hakselen goed te verwijderen.

1. 

Schuif de grendelinrichting van de draaischakelaar (zie A, nr. 2) in de richting van het netsnoer.

2. Draai de draaischakelaar naar links. Het apparaat is met stootgang in werking.
   → ingeklemd te hakselen goed wordt vrijgegeven.
3. Wissel de draairichting opnieuw om verder te hakselen (zie hoofdstuk „*Bediening/in- en uitschakelen*“).

Opvangbox legen

Leeg de opvangbox op tijd. Let op dat de opvangbox onder het afvoerkanaal onregelmatig wordt gevuld!

1. Schakel het apparaat uit.
2. Ontgrendel de opvangbox (zie A, nr. 11), door de veiligheidsschakelaar (zie E, nr. 10) in de stand ‚OFF‘ te zetten.
3. Trek de opvangbox uit het onderstel (zie E, nr. 9) en leeg hem.
4. Controleer of de veiligheidsschakelaar vrij van houtsplinters is voordat u de opvangbox opnieuw plaatst.
5. Plaats de opvangbox weer en zet de veiligheidsschakelaar op ‚ON‘.

Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van de motor, bijvoorbeeld bij blokkering van de wals door te dikke takken, schakelt het apparaat automatisch uit.

Herstartbeveiliging

Na een automatische uitschakeling door overbelasting gaat het apparaat niet automatisch terug van start.

Om terug in te schakelen:
1. Laat de motor afkoelen
2. Draai de draaischakelaar (zie A, nr. 2) in positie **OFF**.
3. Druk de knop “Reset in (zie A, nr. 1).
4. Schakel het apparaat terug in (zie „*In- en uitschakelen*“).

Aanwijzingen voor gebruik

Algemene aanwijzingen voor gebruik

Houd bij het werken met de hakselaar voldoende afstand ten opzichte van het apparaat, omdat lange takken bij het intrekken kunnen uitschieten.

Oog- en oorbescherming dragen

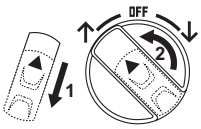
Veiligheidshandschoenen dragen

- Het apparaat functioneert uit veiligheidsoverwegingen niet zonder een juist geplaatste opvangbox. (zie A).
- Houd takken bij het invoeren vast tot deze automatisch naar binnen worden getrokken.
- Richt u naar de mogelijke intreksnelheid van de hakselmachine en overbelast het apparaat niet.
- Houd u aan de snelheid van de hakselaar en overbelast het apparaat niet.
- Om verstoppingen te voorkomen, hakselt u verwelkt, meerdere dagen opgeslagen tuinafval en dunne takjes afgewisseld met dikkere takken.
- Verwijder de aarde van de wortels en verwijder stenen alvorens u het materiaal gaat hakselen.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer dit meteen.
- Bewaar een paar droge takken tot het eind om deze te gebruiken bij het schoonmaken van het apparaat.

- Schakel het apparaat pas uit wanneer al het te hakselen materiaal door de messenwals is gevoerd. Anders kan het zo zijn dat bij het opnieuw starten van het apparaat de messenwals geblokkeerd wordt.

Blokkeringen verhelpen

Draairichting wijzigen:

1. 

Schuif de grendelinrichting van de draaischakelaar (zie A, nr. 2) in de richting van het netsnoer.
2. Draai de draaischakelaar naar links. Het apparaat is met stootgang in werking.
   → ingeklemd te hakselen goed wordt vrijgegeven.
3. Wissel de draairichting opnieuw om verder te hakselen (zie hoofdstuk „*Bediening/in- en uitschakelen*“).

Afstand van de drukplaat wijzigen:
Bij hardnekkige blokkeringen kunt u bijkomend de afstand van de drukplaat tot de mesas vergroten.

1. Draai de afstelschroef (zie A, nr. 8) tegen de richting van de wijzers van de klok in **(+)** .
2. Laat de mesas achterwaarts draaien zoals onder „*Draairichting wijzigen*“ beschreven.
3. Wanneer het ingeklemde te hakselen goed vrij is, moet u de drukplaat weer afstellen door de stelschroef te draaien (zie hoofdstuk „*Werkinstructies/ drukplaat afstellen*“).

Behuizingsplaat losschroeven
Blokkeringen in het apparaat kunt u elimineren nadat de behuizingsplaat losgeschroefd werd.

Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit.

Draag altijd handschoenen bij werkzaamheden met of aan de messenwals.

F 1. Verwijder de vier inbusschroeven (15) aan de kastplaat (16).
2. Neem de kastplaat af.
3. Nu kunt u de blokkering in het apparaat verhelpen.

G 4. Let op de correcte positionering wanneer u de behuizingsplaat (16) terug aanbrengt. Deze positionering wordt door de mesas (17) en de drukplaatpen (18) vooropgesteld.
5. Schroef de kastplaat (16) met de vier inbusschroeven (15) vast.

Drukplaat bijstellen

De drukplaat is af fabriek correct afgesteld, het eventueel bijstellen is alleen bij slijtage noodzakelijk.
Wanneer een nieuwe machine wordt gestart, kan het noodzakelijk zijn om de drukplaat gedurende kortere tijdsintervallen bij te stellen.
Het juiste tijdstip, waarop de drukplaat afgesteld moet worden, is wanneer het te hakselen goed slechts platgedrukt wordt en nog in de vorm van een ketting samenhangt.

1. Schakel het apparaat in.
2. Draai langzaam de afstelschroef (zie A, Nr. 8) in de richting van de wijzers van de klok **(–)**, totdat er schurende geluiden hoorbaar zijn.
   → Uit de uitwerpschacht vallen er kleine aluminiumspaanders.

Voorkom onnodige slijtage aan de drukplaat doordat u hem te dicht tegen de messenwals aan zet.

Onderhoud en reiniging

Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, door servicepunten uitvoeren die wij daartoe hebben aangewezen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Draag altijd handschoenen bij werkzaamheden met of aan de messenwals.

Schakel alvorens met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden te beginnen het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

Spuit de hakselaar niet af met water. Gevaar voor elektrische schokken!

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Maak het apparaat schoon met een zachte borstel of een doek. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, in het bijzonder de afschermkap, voor elk gebruik op beschadigingen zoals loszittende, versleten of beschadigde onderdelen. Check of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer afdek- en beschermkappen op beschadigingen en of ze goed op hun plaats zitten. Vervang onderdelen indien noodzakelijk.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Berg het apparaat niet op in nylonzakken omdat er zo vochtigheid en schimmelvorming kan ontstaan.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op **www.grizzly-service.eu**

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Messenwals, drukplaat.
- Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie.
- Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kostenloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koopen garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

Reparatieservice

- U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit.Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet**: stuur in geen geval defekte machines met volle olietank op. Leeg de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.
- **Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

NL

Technische gegevens

Geruisloze hakselaar .....GHS 2842B
Nominaal opgenomen vermogen.. 2800 W (S6 40%)*
Netspanning ..... 220 V-240 V, 50 Hz
Veiligheidsklasse..... ⧈ II
Beschermingswijze.....IP24
Takdikte ..... max. 42 mm**
Inhoud van de opvangbox ..... ca. 60 l
Gewicht..... 22 kg
Geluidsdrukniveau(L_{pA}) .82 dB(A); K_{pA} =3 dB
Geluidsvermogensniveau
gemeten (L_{WA})..... 96 dB(A); K_{wA} =3 dB
gegarandeerd:.....99 dB(A)

* *Continue werking met intermitterende belasting (4 min. belasting - 6 min. onbelaste werking)*

** *De maximale hakselbare takdikte is afhankelijk van de houtsoort en van de hoedanigheid van het te hakselen materiaal.*
Bij hard hout (bijvoorbeeld eiken-/beukentakken) is de maximale hakselbare takdikte lager dan bij zacht hout (bijvoorbeeld grenenhout/sparrenhout). Bij droog of warrig hout kan de hakseldikte eveneens afnemen..

De maximaal toegestane netimpe-dantie op het elektriciteitsaansluit-punt van 0,28 Ohm mag niet wor-den overschreden. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het apparaat uitsluitend bediend wordt aan een stroomnet, dat aan deze eis voldoet.
Zo nodig, kan de systeemimpedantie bij het lokale energiebedrijf opgevraagd worden.

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden.
Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleem oplossen
Motor draait niet of gaat tijdens de werking uit	Opvangbox niet in de juiste positie	Plaats de opvangbox op de juiste manier en zet de veiligheidsschakelaar op de opvangbox in de stand 'ON'. (zie hoofdstuk *„Montagehandleiding/ Apparaat monteren“).*
	Overbelastingsbeveiliging	Om opnieuw in te schakelen, draait u de moduskeuzeschakelaar in eerste instantie in de stand „OFF“. Druk de schakelaar “Reset” / terugstelling in. Schakel het apparaat terug in. (zie hoofdstuk *„Bediening/ Herstartbeveiliging“*).
	Er is geen netspanning	Controleer stopcontact, kabel/verlengsnoer, leiding en stekker. Raadpleeg eventueel een elektricien.
	De veiligheidsschakelaar op de opvangbox is niet vergrendeld	Zet de veiligheidsschakelaar op 'ON'
Tuinafval wordt niet naar de messenwals getrokken	Messenwals loopt achteruit	Draairichting omzetten *(*zie hoofdstuk *„Bediening“*).
	Het afval is niet stevig genoeg	Duw het afval aan met hout of versnipper het samen met wat droge takken
	Messenwals is geblokkeerd	Blokkade verhelpen *(zie hoofdstuk „Aanwijzingen voor gebruik/ Blokkeringen verhelpen“)*
Versnippermateriaal hangt als een ketting aan elkaar	Drukplaat is onjuist ingesteld	Stel de drukplaat bij *(zie hoofdstuk „Aanwijzingen voor gebruik/Drukplaat bijstellen“)*

IT

Indice

Uso previsto 40
Norme di sicurezza 40
Simboli grafici sull'apparecchio 41
Norme generali di sicurezza 41
Norme generali di sicurezza 41
Descrizione generale 44
Illustrazione 44
Descrizione delle funzionalità 44
Istruzioni per il montaggio 44
Disimballare 44
Contenuto della confezione 44
Montare l'apparecchio 45
Utilizzo 45
Messa in funzione 45
Accensione e spegnimento 45
Cambiare direzione di rotazione (Ritorno) 45
Svuotare la scatola di raccolta 46
Protezione contro i sovraccarichi ... 46
Dispositivo di bloccaggio di riavvio. 46
Indicazioni d'uso 46
Indicazioni d'uso generali 46
Rimuovere i bloccaggi 47
Regolare la piastra di pressione 48
Manutenzione e pulitura 48
Operazioni generali di pulitura e manutenzione 48
Smaltimento/Tutela dell'ambiente 48
Pezzi di ricambio 49
Garanzia 49
Servizio di riparazione 49
Dati tecnici 50
Ricerca guasti 51
Dichiarazione di conformità CE 97
Vista esploso 101
Grizzly-Service-Center 102

Uso previsto

L'apparecchio è stato pensato per lo sminuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente da rifiuti da giardinaggio come per esempio materiale di taglio delle siepi e di alberi, rami, corteccia di tronchi o coni di abeti.
Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.
La trinciatrice non va utilizzata per sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.
L'apparecchio non è adatto per triturare rifiuti domestici o residui vegetali.
L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.
In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può causare seri infortuni in casi di uso improprio. Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell'apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio

Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.

Indossare guanti di protezione.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia

Attenzione! Spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia oppure quando le condutture di collegamento si sono impigliate o sono state danneggiate.

Attenzione! Pericolo di infortunio mediante cilindro a lame rotante! Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.

Attenzione!
Inerzia lama.

Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.

Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.

Non usare come un trampolino di lancio

Livello di potenza sonora garantito

Classe di protezione II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Norme generali di sicurezza

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Norme generali di sicurezza

Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Preparazione:

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare

l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltato all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non usare la macchina su lastricato di ghiaia, sulla quale vi è rischio di lesioni a causa di materiale catapultato
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture e scudi di protezione vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Lavorare con l'apparecchio:
- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa, capelli e corpo lontani dall'apertura d'introduzione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le mani nella tramoggia di riempimento. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua ancora a funzionare per un breve lasso di tempo.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparcchio durante l'introduzione del materiale.
- Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;
  - prima di liberare una lama bloccata.
  - quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;

- quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
- quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
- quando si desidera spostare o alzare l'apparecchio,
- quando giungono materiali estranei nell'apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l'apparecchio, controllare se quest'ultimo è danneggiato).

- Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l'espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall'apertura d'introduzione.
- Non trasportare e non inclinare l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Tenere lontane mani, altre parti del corpo e capi d'abbigliamento dalla camera di riempimento, dal canale di espulsione oppure dalle parti mobili.
- In presenza di intasamenti nel canale di immissione o di espulsione della macchina, spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eliminare i residui di materiale nell'apertura di immissione o espulsione. Assicurarsi che il motore sia libero da rifiuti e altri accumuli, per proteggere il motore da eventuali danneggiamenti o possibili incendi. Non dimenticare che nelle macchina azionate a motore, al momento della messa in esercizio del meccanismo di avviamento, si mette in moto anche l'utensile di taglio.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
- Spegnere l'apparecchio solo quando la tramoggia di riempimento è completamente svuotata, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe intasarsi ed in tal caso non funzionerebbe.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto dal nostro centro servizio assistenza (service-center).

Sicurezza elettrica

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.
  Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere

sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore d'accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d'accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti.
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 2,5 mm^2 e di 2,5 mm^2 nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell'uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

Descrizione generale

! Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

Illustrazione

A
1 Pulsante Reset
2 Interruttore rotante
3 Tramoggia di riempimento
4 Impugnatura per il trasporto
5 Alzata della trinciatrice
6 Cavo di rete
7 Scarico trazione
8 Vite di regolazione
9 Telaio
10 Interruttore di sicurezza
11 Scatola di raccolta
12 Piedi di appoggio
13 Ruote mobili

Descrizione delle funzionalità

La trinciatrice da giardinaggio possiede un potente motore elettrico con freno motore, protezione contro i sovraccarichi e dispositivo di bloccaggio di riavvio come ulteriori misure di sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema di rullatura che lavora molto silenziosamente e che "risucchia" automaticamente il materiale da trinciare. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell'apparecchio.
Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Istruzioni per il montaggio

Disimballare

B
1. Tirare fuori l'apparecchio dalla confezione.
2. Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza (10) si trovi in posizione „OFF" ed estrarre il cesto raccoglierba (11) dal telaio (9).
3. Estrarre l' inserto trituratore e accessori.
4. Controllare il contenuto della confezione:

Contenuto della confezione

- Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
- Alzata della trinciatrice
- Telaio
- Scatola di raccolta
- Due ruote e due piedi regolabili
- Materiale di montaggio
- Chiave per dadi
- Chiave inbus
- Istruzioni per l'uso

Montare l'apparecchio

C
1. Avvitare le due ruote (13) al telaio (9) con il materiale di montaggio fornito.
2. Incastrare le coperture delle ruote (14) nelle ruote (13).
3. Avvitare i due piedi di appoggio (12) al carrello (9).

D
4. Fissare l'alzata della trinciatrice (5) con le viti fornite sul telaio (9).
5. Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza (10) si trovi in posizione „OFF".

E
6. Spingere il cesto raccoglierba (11) nel telaio (9) lungo la guida. Il cesto raccoglierba può essere inserito solo in una direzione.
7. Al fine di serrare la scatola di raccolta, inserire l'interruttore di sicurezza (10) in posizione "ON".

Utilizzo

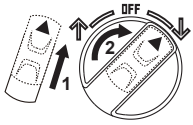
Messa in funzione

Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento dell'alzata della trinciatrice sul telaio nonché la giusta posizione della scatola di raccolta e dell'interruttore di sicurezza (A).

L'apparecchio non può essere avviato se la scatola di raccolta e l'interruttore di sicurezza non si trovano in corretta posizione.

Accensione e spegnimento

Prestare attenzione sul fatto che la tensione di rete sia conforme alle indicazioni sulla targhetta del modello.

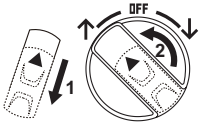
1. Modellare un cappio dalla fine del cavo di prolunga e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione situato presso il cavo di rete (s. A, No. 6).
2. Connettere il cavo di prolunga.
3. Assicurarsi che l'imbuto (vedi A , No.3) sia vuoto prima di procedere all'accensione.
4. 

Per accendere l'apparecchio spingere il bloccaggio dell'interruttore rotante (vedi A, No. 2) in direzione ▲
Girare l'interruttore rotante verso **destra.**.L'apparecchio lavora nel funzionamento continuo.
5. Versare il materiale da sminuzzare nella tramoggia di riempimento. (vedi A, No. 3).
   → Il materiale viene caricato e sminuzzato.
6. Per spegnere l'apparecchio girare l'interruttore rotante (vedi A, No.3) verso **sinistra** in posizione OFF.

Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio resta ancora in funzione ancora per un breve lasso di tempo.

Cambiare direzione di rotazione (Ritorno)

E' possibile invertire il senso di rotazione del cilindro portalame (ritorno), per rimuovere materiali triturati incastrati.

1. 

Spingere il bloccaggio dell'interruttore rotante (vedi A, No. 2) in direzione del cavo di rete.
2. Girare l'interruttore rotante verso **sinistra**. L'apparecchio lavora nella modalità di funzionamento a impulsi.
   → Il materiale triturato incastrato viene liberato.
3. Invertire nuovamente il senso di rotazione per continuare a triturare (vedi capitolo „*Comando/accensione e spegnimento*“)

Svuotare la scatola di raccolta

Svuotare in tempo la scatola di raccolta. Tenere presente che la scatola di raccolta sotto il canale di espulsione si riempie in maniera non omogenea!

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Sbloccare la scatola di raccolta (vedi A, No. 11), portando l'interruttore di sicurezza (vedi E, No. 10) in posizione „OFF“.
3. Rimuovere la scatola di raccolta dal telaio (vedi E, No. 9) e svuotarla.
4. Assicurarsi che la zona intorno all'interruttore di sicurezza sia libero da schegge di legno prima di reinserire la scatola di raccolta.
5. Introdurre di nuovo la scatola di raccolta e spostare l'interruttore di sicurezza in posizione “ON” (acceso).

Protezione contro i sovraccarichi

In caso di sovraccarico del motore, p. es. durante un blocco del cilindro causato dalla presenza di rami troppo spessi, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Dispositivo di bloccaggio di riavvio

Dopo uno spegnimento automatico a causa di una sovrasollecitazione, l'apparecchio non si accende automaticamente.

Per riaccendere:
1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Girare l'interruttore rotante (vedi A, No. 2) in posizione **OFF**.
3. Premere il pulsante di Reset (vedi A, No. 1).
4. Riaccendere l'apparecchio (vedi. „*Accensione e spegnimento*“)..

Indicazioni d'uso

Indicazioni d'uso generali

Durante l'operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall'apparecchio perché nel momento del “risucchio” i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.

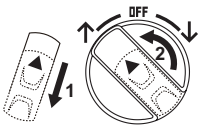
Indossare guanti di protezione

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio non funziona se la scatola di raccolta (vedi A) non è posizionata correttamente.
- Stringere saldamente fra le mani i rami da inserire nell'apparecchio finché gli stessi non vengono risucchiati automaticamente.
- Fare riferimento alla possibile velocità di immissione della trinciatrice e non sovraccaricare l'apparecchio.

- Mettere un contenitore (p. es. cesto, secchio, cartone) sotto l'apertura d'espulsione per poter raccogliere il materiale sminuzzato.
- Per evitare un intasamento, trinciare piante appassite, rifiuti di giardinaggio vecchi di diversi giorni nonché ramoscelli piccoli in alternanza con dei rami.
- Prima dell'operezione di sminuzzamento, separare le radici da residui di terreno e da sassi.
- Non sminuzzare con la trinciatrice materiale morbido e umido come per esempio rifiuti di cucina, bensì sottoporre quest'ultimi direttamente a trattamento di compostaggio.
- Consevare alcuni rami secchi fino alla fine per utilizzarli come aiuto per la pulizia dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio soltanto quando tutto il materiale da sminuzzare sarà passato attraverso il cilindro a lame. Altrimenti il cilindro a lame si può bloccare nel momento in cui l'apparecchio viene riavviato.

Rimuovere i bloccaggi

Cambiare direzione di rotazione

1. 

Spingere il bloccaggio dell'interruttore rotante (vedi A, No. 2) in direzione del cavo di rete.
2. Girare l'interruttore rotante verso **sinistra**. L'apparecchio lavora nella modalità di funzionamento a impulsi.
   → Il materiale triturato incastrato viene liberato.
3. Invertire nuovamente il senso di rotazione per continuare a triturare (vedi capitolo „*Comando/accensione e spegnimento*“)

Modificare la distanza della piastra di pressione:
In presenza di bloccaggi più ostinati è possibile inoltre aumentare la distanza della piastra di pressione dal cilindro portalame.

1. Girare la vite di regolazione (vedi A, Nr. 8) in senso antiorario **(+)** .
2. Lasciare girare il cilindro nel senso opposto alla rotazione come descritto al punto „*Invertire il senso di rotazione*“.
3. Una volta liberato il materiale triturato incastrato, la piastra di pressione deve essere regolata girando nuovamente la vite di regolazione (vedi capitolo „*Regolare la modalità di lavoro/ piastra di pressione*“).

Svitare la piastra dell'alloggiamento
I bloccaggi nell'apparecchio possono essere rimossi dopo lo svitamento della piastra dell'alloggiamento.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.

F
1. Rimuovere le viti a esagono cavo (15) dalla piastra della scatola (16).
2. Rimuovere la piastra della scatola.
3. Ora è possibile rimuovere i bloccaggi dall'apparecchio.

G
4. Quando viene rimessa la piastra dell'alloggiamento (16), prestare attenzione al corretto posizionamento. Questo è determinato dall'albero portalame (17) e dal perno della piastra di pressione (18).

5. Stringere la piastra della scatola (16) con le quattro viti a esagono cavo (15).

Regolare la piastra di pressione

La piastra di pressione è regolata in posizione corretta franco stabilimento; un'ulteriore regolazione è solo necessaria in caso di logoramento. Un logoramento si riconosce dal fatto che il materiale da sminuzzare venga soltanto schiacciato e fuoriesca ancora attaccato l'uno all'altro a forma di catena.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Girare lentamente la vite di regolazione (vedi A, Nr. 8) in senso orario **(–)**, fino a quando si sentono rumori di abrasione.
   → Dal vano di espulsione non cadono trucioli di alluminio..

Evitare un'usura inutile della piastra di pressione posizionandola ad una distanza troppo ampia.

Manutenzione e pulitura

Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.

Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e di pulitura, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete ed aspettare che la lama si sia arrestata del tutto.

Operazioni generali di pulitura e manutenzione

Non lavare la trinciatrice con acqua.Pericolo di scossa elettrica!

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulitura adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate. Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.
- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Cilindro a lame, piastra di pressione.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti. Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
- **Attenzione**: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
  Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.

IT

Dati tecnici

Trinciatrice silenziosa .....GHS 2842B
Potenza nominale di
entrata .....2800 W (S6 40%)*
Tensione di rete ..... 220 V-240 V, 50 Hz
Classe di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione IP24
Spessore ramo ..... max. 42 mm**
Capacità della scatola di raccolta ...circa 60 l
Peso ..... 22 kg
Livello di pressione
sonora (L_{pA}) ..... 82 dB(A); K_{pA} =3 dB
Livello di potenza sonora
misurata (L_{WA}) ..... 96 dB(A); K_{wA} =3 dB
garantito .....99 dB(A)

* *Modalità di funzionamento continui con carico intermittente (4 min. carico - 6 min. funzionamento al minimo)*

** *Lo spessore massimo dei rami cippabili dipende dal tipo di legname e dalle caratteristiche del cippato. Per i legni duri (ad es. rami di quercia/ faggio) lo spessore massimo cippabile è inferiore rispetto al legno tenero (ad es. pino/abete rosso). Per i legni nodosi secchi o nodosi o è anche possibile ridurre lo spessore di cippatura.*

L'impedenza di rete massima ammissi-bile nel punto di allacciamento elettrico di 0,28 ohm non deve essere superata. L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito.
Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non gira o si spegne durante l'esercizio	Scatola di raccolta non in posizione corretta	Inserire correttamente la scatola di raccolta e portare l'interruttore di sicurezza situato presso la scatola di raccolta in posizione "ON" (*si veda il capitolo „Istruzioni per il montaggio/Montare l'apparecchio"*).
	Protezione contro i sovraccarichi	Per riaccendere l'apparecchio girare il selettore della modalità di funzionamento in posizione „OFF". Premere l'interruttore di reset. Riaccendere l'apparecchio (*si veda il capitolo „Utilizzo/Dispositivo di bloccaggio di riavvio"*).
	Manca la tensione di rete	Esaminare presa, cavo, conduzione e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista
	Interruttore di sicurezza presso la scatola di raccolta non è stato attivato	Portare l'interruttore di sicurezza in posizione "ON".
Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati"	Cilindro a lame gira all'indietro	Cambiare direzione di rotazione (*si veda il capitolo „Utilizzo"*).
	Materiale da trinciare è troppo morbido	Spingere con pezzi di legno o sminuzzare rami secchi
	Cilindro a lame è bloccato	Rimuovere i bloccaggi *(si veda il capitolo „Indicazioni d'uso/Rimuovere i bloccaggi")*
Materiale da sminuzzare è attaccato l'uno all'altro a forma di catena	Piastra di pressione non posizionata correttamente	Posizionare piastra di pressione *(si veda il capitolo „Indicazioni d'uso/ Regolare la piastra di pressione")*

PL

Spis tresci

Przeznaczenie 52
Zasady bezpieczeństwa 52
Symbole na urządzeniu..... 53
Symbole w instrukcji obsługi 53
Ogólne zasady bezpieczeństwa..... 53
Opis ogólny 56
Przegląd 56
Opis działania..... 56
Instrukcja montażu 56
Rozpakowywanie 56
Zawartość opakowania 56
Składanie urządzenia..... 56
Obsługa 57
Uruchamianie 57
Włączanie i wyłączanie 57
Zmiana kierunku obrotu
(obroty do tyłu) 57
Opróżnianie pojemnika na
rozdrobniony materiał..... 58
Zabezpieczenie
przeciwprzeciążeniowe 58
Blokada ponownego rozruchu..... 58
Wskazówki dotyczące pracy 58
Ogólne wskazówki dotyczące pracy58
Usuwanie blokad..... 59
Regulacja płytki dociskowej 59
Konserwacja i oczyszczanie..... 60
Ogólne prace z zakresu oczyszczania
i konserwacji..... 60
Usuwanie i ochrona środowiska..... 60
Części zamienne..... 60
Gwarancja 61
Serwis naprawczy..... 61
Dane techniczne 62
Poszukiwanie błędów..... 63
Deklaracja zgodności z normami UE 97
Rysunek samorozwijający 101
Grizzly-Service-Center 102

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania włóknistych lub drewnianych odpadów ogrodowych, takich jak ścinki z żywopłotów i drzew, gałązki, kora czy szyszki jodłowe. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Rozdrabniarki nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi czy resztkami tekstyliów.

Urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania odpadów domowych, uprawnych i ogrodowych.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Zasady bezpieczeństwa

Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia. Jeżeli masz pytania, poproś o pomoc specjalistę. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia..

Symbole na urządzeniu

Uwaga!

Przeczytaj instrukcję obsługi

Noś osłonę oczu i uszu

Noś rękawice ochronne

Nie wystawiaj urządzenia na deszcz

Uwaga! Wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem regulacji lub czyszczenia urządzenia albo jeżeli przewód zasilający został zakleszczony lub został uszkodzony.

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe walce tnące. Podczas pracy maszyny trzymaj ręce i stopy z daleka od otworów.

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obracający się nóż!

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części! Zachowaj bezpieczną odległość od otworu wrzutowego i strefy wyrzutu, trzymaj inne osoby z daleka od obszaru zagrożenia.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.

Nie należy używać jako wzmocnienie

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego

Poziom ochrony II

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

Czynności przygotowawcze:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich

bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Podczas używania urządzenia noś cały czas zabezpieczenie słuchu i okulary ochronne.
- Noś odpowiednią odzież ochronną, taką jak rękawice ochronne, mocne obuwie i długie spodnie. Nie noś luźnej, zwisającej odzieży i ubrań ze zwisającymi paskami czy kordonkami.
- Używaj urządzenia tylko w otwartych miejscach (tzn. nie używaj go w pobliżu ścian czy innych sztywnych przedmiotów) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie używaj maszyny na pokrytych płytami lub brukowanych, posypanych żwirem powierzchniach, gdzie odrzucony materiał mógłby spowodować zranienia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, trzpienie i inne elementy mocujące są dobrze umocowane. Pokrywy i tarcze ochronne muszą być zamontowane w odpowiednich miejscach i znajdować się w dobrym stanie. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymienić na nowe.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Nie pozwalaj urządzeniu pracować bez nadzoru i przechowuj je w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.

Praca z urządzeniem:
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że lej wrzutowy jest pusty.
- Głowa i całe ciało muszą się znajdować w bezpiecznej odległości od otworu wrzutowego.
- Podczas pracy nie wkładaj rąk do leja wrzutowego. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Zawsze uważaj na równowagę ciała i stabilną pozycję. Nie pochylaj się do przodu, przy wrzucaniu materiału nigdy nie stój wyżej niż urządzenie.
- Uważaj, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło itd.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracuj wyłącznie podczas dnia i przy dobrym oświetleniu.
- Nie pracuj urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony, masz trudności z koncentracją lub jeżeli piłeś alkohol albo przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześnie rób przerwy na odpoczynek. Pracuj rozsądnie.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
  - podczas przerw w pracy i gdy nie używasz urządzenia,
  - przed odblokowaniem zablokowanego noża.
  - przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu (oczyszczanie, konserwacja),
  - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
  - gdy urządzenie jest zatkane, gdy prze-

mieszczasz urządzenie albo chcesz je podnieść,
- jeżeli do urządzenia dostaną się obce przedmioty, przy anormalnych odgłosach albo wibracjach (przez ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone)

- Nie pozwalaj, by rozdrobniony materiał gromadził się w strefie wyrzutu, może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego wyrzucenie przez otwór wrzutowy.
- Nie transportuj i nie przechylaj urządzenia przy pracującym silniku.
- Rąk, innych części ciała i odzieży nie należy wkładać do komory, kanału wyrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- Jeżeli wlot lub wyrzut maszyny jest zatkany, wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed usunięciem resztek materiału z otworu wlotowego lub kanału wyrzutowego. Zwracaj uwagę na to, czy silnik jest wolny od odpadków i innych nagromadzeń, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia, a nawet zapłonu. Pamiętaj, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego maszyny napędzanych mechanicznie zaczyna też pracować narzędzie tnące.

Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Starannie obchodź się z urządzeniem. Regularnie oczyszczaj szczeliny wlotów po-wietrza i przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie stosuj maszyn o niskiej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Wyłączaj urządzenie dopiero po całkowitym opróżnieniu leja wrzutowego, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się zatkać, co może uniemożliwić jego uruchomienie.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz wymaganych w tym celu kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Przy przyłączaniu kabla przedłużającego stosuj przewidziane zabezpieczenie kabla przed siłą ciągu.
- Stosowanie uszkodzonych przewodów, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów sieciowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. *Pod żadnym względem nie dotykaj kabla sieciowego, dopóki wtyczka nie zostanie wyjęta z gniazdka sieci elektrycznej.*
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznika-wyłącznika nie można włączyć i wyłączyć. Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą zostać wymienione w naszym Centrum Serwisowym.

- Używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze, zabezpieczonych przez bryzgami wody przedłużaczy. Przekrój żyły przedłużacza musi wynosić w przypadku kabli o długości do 25 m co najmniej 2,5 mm^2, a w przypadku kabli o długości powyżej 25 m – co najmniej 2,5 mm^2. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Opis ogólny

! Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

Przegląd

A
1 Przycisk resetujący
2 Selektor obrotowy
3 Lej wrzutowy
4 Uchwyt do przenoszenia
5 Nasada rozdrabniająca
6 Kabel sieciowy
7 Zaczep odciążający
8 Śruba regulacyjna
9 Stelaż jezdny
10 Wyłącznik bezpieczeństwa
11 Pojemnik na rozdrobniony materiał
12 Stopy
13 Kółka

Opis działania

Rozdrabniarka ogrodowa posiada silnik elektryczny dużej mocy z dodatkowymi elementami zabezpieczającymi w postaci hamulca, bezpiecznika przeciwprzeciążeniowego i blokady ponownego rozruchu. Układ tnący ma postać układu walców, który pracuje bardzo cicho i automatycznie wciąga rozdrabniany materiał. Wytrzymały stelaż jezdny zapewnia stabilność i mobilność urządzenia.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Instrukcja montażu

Rozpakowywanie

B
1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Upewnij się, że wyłącznik bezpieczeństwa (10) znajduje się w pozycji „OFF“ i wyciągnij pojemnik (11) ze stelażu jezdnego (9).
3. Wyjmij nasadę rozdrabniającą i akcesoria.
4. Sprawdź kompletność dostawy.

Zawartość opakowania

- Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
- Nasada rozdrabniająca
- Stelaż jezdny
- Pojemnik na rozdrobniony materiał
- Dwa kółka i dwie stopy
- Materiał montażowy
- Klucz płaski
- Klucz czopowy
- Instrukcja obsługi

Składanie urządzenia

C
1. Przykręć oba kółka (13) do stelażu jezdnego (9) przy użyciu dołączonego materiału montażowego.
2. Wciśnij kołpaki kółek (14) do kółek (13).

3. Przykręć obie stopy (12) do stelażu jezdnego (9).

D

4. Przymocuj nasadę rozdrabniającą (5) przy pomocy dołączonych czterech śrub do stelażu jezdnego (9).
5. Upewnij się, że wyłącznik sieciowy (10) znajduje się w pozycji „OFF".

E

6. Wsuń pojemnik na rozdrobniony materiał (11) po prowadnicy do stelażu jezdnego (9). Pojemnik na rozdrobniony materiał daje się wsuwać tylko w jednym kierunku.
7. Aby zablokować pojemnik na rozdrobniony materiał, przesuń wyłącznik bezpieczeństwa (10) w pozycję „ON".

Obsługa

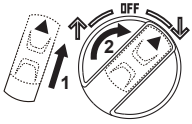
Uruchamianie

Przed uruchomieniem sprawdź, czy nasada rozdrabniająca jest prawidłowo nasadzona na stelaż jezdny i czy pojemnik na rozdrobniony materiał i wyłącznik bezpieczeństwa znajdują się w prawidłowych pozycjach (A).

Urządzenia nie można włączyć, jeżeli pojemnik na rozdrobniony materiał i/lub wyłącznik bezpieczeństwa nie znajduje się w prawidłowej pozycji.

Włączanie i wyłączanie

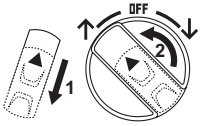
Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

1. Utwórz pętlę z końca kabla przedłużacza i zawieś ją w zaczepie odciążającym kabla (patrz. A, poz. 6).
2. Podłącz przedłużacz.
3. Przed włączeniem upewnij się, że lej wrzutowy (patrz A, poz.3) jest pusty.
4.  Aby włączyć urządzenie, przesuń blokadę selektora obrotowego (patrz. A, poz. 2) w kierunku ▲
   Obróć selektor w **prawo**. Urządzenie pracuje ciągle.
5. Włóż przeznaczony do rozdrobnienia materiał do leja wrzutowego. (patrz. A, poz. 3).
   → Urządzenie wciąga i rozdrabnia materiał.
6. Aby wyłączyć urządzenie, obróć selektor (patrz. A, poz.3) w **lewo** w położenie **OFF**.

Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez jakiś czas.

Zmiana kierunku obrotu (obroty do tyłu)

Możliwa jest zmiana kierunku obrotów walca tnącego (obroty do tyłu) w celu usunięcia zakleszczonego materiału.

1.  Przesuń blokadę selektora obrotowego (patrz. A, poz. 2) w kierunku kabla sieciowego.
2. Obróć selektor w **lewo**. Urządzenie można włączać impusowo.
   → urządzenie uwalnia zakleszczony materiał..

3. Aby rozdrabniać dalej, zmień ponownie kierunek obrotów (p. rozdział „*Obsługa / Włączanie i wyłączanie*“).

Opróżnianie pojemnika na rozdrobniony materiał

Opróżniaj pojemnik na rozdrobniony materiał dostatecznie wcześnie. Uwaga – pojemnik na rozdrobniony materiał napełnia się nierówno pod kanałem wyrzutowym!

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odblokuj pojemnik na rozdrobniony materiał (patrz. A, poz. 11), przesuwając wyłącznik bezpieczeństwa (patrz. E, poz. 10) w pozycję „OFF“
3. Wyciągnij pojemnik na rozdrobniony materiał (A 2) ze stelażu (patrz. E, poz. 9) jezdnego i opróżnij go.
4. Przed wsunięciem pojemnika upewnij się, że okolica wyłącznika bezpieczeństwa jest oczyszczona z drzazg.
5. Włóż pojemnik na rozdrobniony materiał i przesuń wyłącznik bezpieczeństwa w położenie „ON”.

Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe

W razie przeciążenia silnika, np. jeżeli walec zostanie zablokowany przez zbyt grube gałęzie, urządzenie wyłącza się automatycznie.

Blokada ponownego rozruchu

Po automatycznym wyłączeniu wskutek przeciążenia urządzenie nie uruchamia się samoczynnie nanowo.

Ponowne włączanie:

1. Zaczekaj, aż silnik wystygnie.
2. Obróć selekto (patrz. A, poz. 2) in Position **OFF**.
3. Naciśnij przycisk resetujący (patrz. A, poz. 1).
4. Włącz urządzenie (p. „*Włączanie i wyłączanie*”).

Wskazówki dotyczące pracy

Ogólne wskazówki dotyczące pracy

Przy rozdrabnianiu zachowuj wystarczającą odległość od urządzenia, ponieważ dłuższe gałęzie mogą zostać wyrzucone przy wciąganiu.

Noś osłonę oczu i uszu

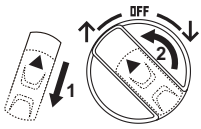
Noś rękawice ochronne

- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie działa bez prawidłowo wsuniętego pojemnika na rozdrobniony materiał (patrz. A).
- Trzymaj gałęzie przy podawaniu do urządzenia, dopóki urządzenie nie wciągnie ich automatycznie.
- Uwzględniaj możliwą szybkość wciągania materiału przez rozdrabniarkę, nie przeciążaj urządzenia.
- Uwzględniaj możliwą szybkość pracy rozdrabniarki i nie przeciążaj jej.
- Aby zapobiec zatkaniu urządzenia rozdrabniaj zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z cienkimi gałęziami.
- Przed rozdrobnieniem oczyść korzenie z resztek ziemi i kamyków.

- Nie rozdrabniaj miękkich, wilgotnych materiałów, takich jak odpady kuchenne, lecz kompostuj je od razu.
- Zachowaj kilka suchych gałęzi na koniec, aby wykorzystać je do oczyszczenia urządzenia.
- Wyłączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy cały rozdrobniony materiał przejdzie przez walce tnące. W przeciwnym razie przy ponownym włączaniu urządzenia może dojść do zablokowania walca tnącego.

Usuwanie blokad

Zmiana kierunku obrotu:

1. 

Przesuń blokadę selektora obrotowego (patrz. A, poz. 2) w kierunku kabla sieciowego.
2. Obróć selektor w **lewo**. Urządzenie można włączać impusowo.
   → urządzenie uwalnia zakleszczony materiał..
3. Aby rozdrabniać dalej, zmień ponownie kierunek obrotów (p. rozdział „*Obsługa / Włączanie i wyłączanie*“).

Zmiana odległości płytki dociskowej:
Jeżeli blokada nie daje się usunąć, możesz dodatkowo zwiększyć odległość płytki dociskowej od walca tnącego.

1. Obracaj śrubę regulacyjną (patrz. A, poz. 8) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara **(+)**.
2. Uruchom walec tnący w odwrotnym kierunku obrotów, patrz „*Zmiana kierunku obrotów*“.
3. Po zwolnieniu zakleszczonego materiału należy ponownie wyregulować płytkę dociskową przy użyciu śruby regulacyjnej (p. rozdział „*Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem / Regulacja płytki dociskowej*”).

Odkręcanie płyty obudowy
Blokady urządzenia można usuwać po odkręceniu płyty obudowy.

Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.

Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.

F
1. Wykręć cztery śruby z gniazdem sześciokątnym (15) z płyty obudowy (16)
2. Zdejmij płytę obudowy.
3. Teraz możesz usunąć blokadę w urządzeniu.

G
4. Przy ponownym mocowaniu płyty obudowy (16) zwróć uwagę na prawidłową pozycję. Jest ona wyznaczona przez wał noża (17) i sworzeń płytki dociskowej (18).
5. Przykręć płytę obudowy (16) czterema śrubami z gniazdem sześciokątnym (15).

Regulacja płytki dociskowej

Płytka dociskowa jest ustawiona fabrycznie w prawidłowej pozycji, jej regulacja jest wymagana tylko w razie zużycia. Podczas docierania nowej maszyny regulowanie płytki dociskowej może być konieczne w krótkich odstępach czasu. Konieczność regulacji płytki dociskowej można rozpoznać po tym, że rozdrabniany materiał jest zgnieciony, ale nie jest rozdrobniony na kawałki.

1. Włącz urządzenie.
2. Powoli obracaj śrubę regulacyjną (patrz. A, poz. 8) w kierunku ruchu wskazówek zegara **(–)**, do chwil usłyszenia odgłosu tarcia
   → Z kanału wyrzutowego wypadają drobne wióry aluminiowe..

Unikaj niepotrzebnego zużycia płytki dociskowej wskutek jej ustawienia za blisko walca.

Konserwacja i oczyszczanie

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części.

Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji

Nie myj rozdrabniarki strumieniem wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Zawsze utrzymuj urządzenie, kółka i otwory wentylacyjne w czystości. Do oczyszczania używaj szczotki lub szmatki, ale nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy rozdrabniarka, a przede wszystkim jej elementy zabezpieczające, nie wykazują braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie zawijaj urządzenia w worki nylonowe, może w nich powstawać wilgoć.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na **www.grizzly-service.eu**

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Walec tnący, płytka dociskowa.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
  Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

PL

Dane techniczne

Rozdrabniarka
niskohałasowa ..... GHS 2842B
Znam. moc. pobierana .. 2800 W (S6 40%)*
Napięcie sieciowe.....220 V-240 V, 50 Hz
Klasa zabezpieczenia..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia IP24
Grubość gałęzi.....max. 42 mm**
Pojemność poj. na rozdr. mat. .....ca. 60 l
Ciężar .....22 kg
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) .....82 dB(A); K_{pA} =3 dB
Poziom mocy akustycznej
zmierzony (L_{WA}) .....96 dB(A); K_{wA} =3 dB
gwarantowany ..... 99 dB(A)

* *Praca ciągła pod obciążeniem maksymalnym (4 min. obciążenia - 6 min. biegu jałowego)*

** *Maks. możliwa do cięcia na sieczkę grubość gałęzi jest zależna od rodzaju drewna i cech ciętego materiału. W przypadku drewna twardego (np. gałęzi dębowych/ gałęzi buku) maks. możliwa do cięcia na sieczkę grubość gałęzi jest mniejsza niż w przypadku drewna miękkiego (np. drewna sosnowego/ drewna świerkowego). W przypadku drewna suchego lub sękatego grubość drewna, które może być cięte na sieczkę, może być również mniejsza.*

Nie wolno przekraczać maksymalnej, dopuszczalnej impendancji sieci w punkcie przyłączowym, wynoszącej 0,28 omów. Użytkownik musi zapewnić, że urządzenie będzie eksploatowane tylko w sieci spełniającej te wymagania.
W razie potrzeby informacji o impedancji systemowej można zasięgnąć w lokalnym zakładzie energetycznym.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie pracuje albo wyłącza się podczas pracy	Pojemnik na rozdrobniony materiał w nieprawidłowej pozycji	Wsuń pojemnik na rozdrobniony materiał i ustaw wyłącznik bezpieczeństwa na pojemniku w pozycji „ON“. (*zobacz rozdz. „Instrukcja montażu/ Składanie urządzenia“*).
	Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe	Aby ponownie włączyć urządzenie, ustaw najpierw selektorw położeniu „OFF”. Naciśnij przełącznik resetujący. Ponownie włącz urządzenie. (*zobacz rozdz. „Obsługa/Blokada ponownego rozruchu“*).
	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Wyłącznik bezpieczeństwa w pojemniku na rozdrobniony materiał nie jest zablokowany	Ustaw wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „ON“.
Urządzenie nie wciąga odpadów ogrodowych	Walec tnący obraca się do tyłu	Zmień kierunek obrotu (*zobacz rozdz. „Obsługa“*).
	Rozdrabniany materiał jest za miękki	Dosuń materiał kawałkiem drewna lub rozdrobnij kilka suchych gałęzi
	Walec tnący jest zablokowany	Usuń blokadę *(zobacz rozdz. „Wskazówki dotyczące pracy/Usuwanie blokad“)*
Materiał nie jest dobrze rozdrobniony na kawałki	Płytka dociskowa nie jest prawidłowo ustawiona	Wyreguluj płytkę dociskową *(zobacz rozdz. „Wskazówki dotyczące pracy/Regulacja płytki dociskowej“)*

CZ

Obsah

Účel použití 64
Bezpečnostní pokyny..... 64
Symboly v návodu..... 64
Obrazové značky umístěné na přístroji.....65
Všeobecné bezpečnostní pokyny 65
Obecný popis..... 67
Popis funkce..... 67
Přehled..... 67
Návod pro montáž 67
Vybalení 67
Smontování přístroje 68
Obsluha 68
Uvedení do provozu..... 68
Zapnutí a vypnutí 68
Změnit směr otáčení 68
Vyprázdnit sběrný koš..... 69
Ochrana před přetížením 69
Blokování opětného rozběhu 69
Pokyny k práci 69
Obecné pracovní pokyny 69
Uvolnění zablokovaného materiálu 69
Nastavení přítlačné desky..... 70
Údržba a čištění..... 70
Obecné čisticí a údržbářské práce..... 71
Náhradní díly..... 71
Odklízení a ochrana okolí 71
Záruka..... 71
Technické údaje..... 72
Zjišťování závad 73
Prohlášení o shodě EU 98
Výkres sestavení 101
Grizzly Service-Center 102

Účel použití

Tento přístroj je určen k rozsekání vláknitých nebo dřevitých odpadů ze zahrady, jako jsou odřezky živých plotů a stromů, větve, kůra nebo výhony jehličnanů.
Jakékoli jiné používání, které není v tomto návodu k obsluze výslovně schváleno, může mít za následek poškození přístroje a vážné ohrožení obsluhy.
Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny.
Obsluha nebo uživatel jsou odpovědni za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou. Tento přístroj není určený pro komerční využití.
Při komerčním použití záruka zanikne.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může mít při neodborném používání za následek vážná poranění. Před zahájením práce s přístrojem si pozorně přečtěte návod k obsluze a dobře se seznamte se všemi ovládacími díly. V případě pochyb se spojte s odborníkem. Tento návod uložte na bezpečném místě, abyste měli potřebné informace kdykoli k dispozici.

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrazové značky umístěné na přístroji

Pozor!

Přečtěte si návod k použití

Používejte ochranu zraku a sluchu

Používejte ochranné rukavice

Přístroj nevystavujte dešti

Pozor ! Vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky před nastavovacími anebo čisticími pracemi, anebo když se přípojné vedení zamotalo anebo poškodilo..

Pozor! Nebezpečí poranění obíhajícím nožovým válcem!
Za chodu stroje držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvorů.

Pozor!
Setrvačný chod nože.

Pozor! Nebezpečí úrazu odmrštěnými kusy! Udržujte bezpečnou vzdálenost od vhazovacího otvoru a vyhazovacího prostoru a zabraňte třetím osobám v přístupu do rizikové oblasti.

Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě.

Nepoužívejte jako odrazovým

Garantovaná hladina akustického tlaku

Ochranná třídax II

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určen na to, aby byl používaný osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo znalostí; pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly instruovány, jak přístroj používat.
- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.

Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.

Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostná opatření:

Příprava:

- Přístroj nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti osoby nebo zvířata.
- Během celého provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Používejte vhodný ochranný oděv, jako např. ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste žádný volný visící oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrkami.
- Přístroj používejte výhradně ve volném prostoru (t.j. ne u stěny nebo jiného stojícího předmětu) a dále na pevném a rovném povrchu.
- Nepoužívejte tento stroj na dlážděné ploše anebo na ploše posypané štěrkem, kde by vyhozený materiál mohl způsobit poranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné utažení veškerých šroubů, matic, čepů a ostatního uchycovacího materiálu. Kryty a ochranné štíty musí být umístěny na

svém místě a musí být v dobrém provozním stavu. Poškozené nebo nečitelné nálepky je nutno vyměnit.
- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem. Používání neoriginálních komponentů má za následek okamžitý zánik záručních nároků.
- Přístroj nikdy nenechávejte běžet bez dozoru a skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Přístroj připojujte pouze k řádně uzemněné proudové síti. Zdířka a prodlužovací kabel musí být vybaveny funkčním ochranným vodičem.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.

Práce s přístrojem:
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že je vhazovací násypka prázdná.
- Hlavu, vlasy a tělo udržujte v odstupu od vhazovacího otvoru.
- Do plnicího trychtýře za provozu nesahejte. Přístroj po vypnutí ještě krátce dobíhá.
- Dbejte na rovnováhu a dobrou stabilitu. Nenaklánějte se dopředu a při vhazování materiálu nikdy nestůjte výš než je umístěn přístroj.
- Dbejte na to, aby vhazovaný materiál za žádných okolností neobsahoval tvrdé předměty jako kovy, kameny, sklo nebo podobná cizí tělesa.
- Přístroj nepoužívejte v dešti nebo za špatného počasí. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- S přístrojem nepracujte, jste-li unaveni nebo nesoustředěni, popř. požili-li jste alkohol nebo léky. Dělejte pravidelné a včasné přestávky v práci. Pracujte s rozumem.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
  - jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
  - před uvolňováním zablokovaného nože.
  - jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
  - jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
  - jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
  - chcete-li přístroj přemisťovat nebo zvedat,
  - jestliže se do přístroje dostanou cizí tělesa nebo nastanou-li nezvyklé hluky a vibrace (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozen)
- Nenechávejte zpracovávaný materiál hromadit se ve vyhazovacím prostoru; to by mohlo bránit správnému vyhazování a mít za následek zpětný ráz materiálu ve vhazovacím otvoru.
- Přístroj nepřepravujte a neobracejte při běžícím motoru.
- Nevkládat ruce, jiné části těla a šatstvo do plnicí komůrky, vyprazdňovacího kanálu anebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.
- Při ucpáních vhazovacího anebo vyhazovacího zařízení stroje vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky předtím, než odstraníte zbytky materiálu z vhazovacího otvoru anebo z vyhazovacího kanálu. Dbejte na to, aby byl motor bez odpadků a jiných nashromáždění, aby se motor ochránil před poškozením anebo možným požárem. Myslete na to, že při uvedení startovacího mechanizmu do provozu, se u motorem poháněných strojů uvede do provozu také řezný nástroj.

VPozor! Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Zacházejte s přístrojem s patřičnou péčí. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte předpisy pro údržbu.

- Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen.
- Přístroj vypněte, až když je plnicí trychtýř zcela prázdný, protože přístroj by se mohl ucpat a případně už by se nedovedl znovu rozběhnout.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto Návodu, smí provádět pouze naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním elektrickým proudem:

- Udržujte kabel mimo pracovní oblast a veďte jej zásadně za obsluhující osobou.
- Pro upevnění prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určené tahové odlehčení.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže není možno spínač zapnout a vypnout. Poškozené spínače musí být vyměněny v našem servisním středisku (adresa viz strana 102).
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro použití ve venkovních prostorách s odpovídající ochranou proti stříkající vodě. Průřez pramence prodlužovacího kabelu musí být u kabelů do 25 m alespoň 2,5 mm² a u kabelů přesahujících 25 m 2,5 mm². Kabelový buben před použitím vždy zcela odviňte. Zkontrolujte, zda není kabel poškozen.
- Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zdířky. Chraňte kabel přes teplem, oleji a ostrými hranami.

Obecný popis

Popis funkce

Zahradní drtič je vybaven výkonným elektromotorem s motorovou brzdou, ochrannou proti přetížení a blokováním opětného spuštění pro zvýšení bezpečnosti. Jako řezný systém se používá systém válce, který má velice tichý chod a automaticky vtahuje drcený materiál. Robustní podvozek garantuje dobrou stabilitu a pohyblivost přístroje.Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Přehled

A

1 Resetovací spínač
2 Voličový přepínač druhů provozu
3 Plnicí trychtýř
4 Madlo pro přepravu
5 Drticí nástavec
6 Elektrický kabel
7 Odlehčovačem tahu
8 Seřizovací šroub
9 Podvozek
10 Bezpečnostní spínač
11 Sběrný koš
12 Seřiditelné nožky
13 Pojezdová kola

Návod pro montáž

Vybalení

B

1. Přístroj vyndejte z obalu.
2. Z podvozku vytáhněte sběrný koš a vyndejte drticí nástavec a příslušenství.
3. Zkontrolujte rozsah dodávky:

Rozsah dodávky

- Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
- Drticí nástavec
- Podvozek
- Sběrný koš
- Dvě oběžná kola a dvě stojanové nohy s montážním materiálem
- Klíč na šrouby
- Inbusový šestihranný klíč
- Návod k obsluze

Smontování přístroje

C

1. Namontujte obě oběžná kola (13).

2. Připevněte kryty kol prostřednictvím(9) klipsů na oběžná kola (13).

3. Přišroubujte obě stojanové nohy (12) na podvozek (9).

D

4. Upevněte řezačkový nástavec (5) přiloženými šrouby na podvozek (9).

5. Pro zasunutí sběrného boxu (11) musí být bezpečnostní spínač odblokovaný, t.j. v poloze „OFF“.

E

6. Zasuňte sběrný box (11) do podvozku (9) s bezpečnostním spínačem (10) na straně kol (13). Sběrný box (11) se dá zasunout pouze do jednoho směru.

7. K uzamknutí sběrného koše přesuňte bezpečnostní spínač do polohy „ON“.

Obsluha

Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda drticí nástavec správně sedí na podvozku a také správnou polohu sběrného koše a bezpečnostního spínače.

Přístroj nelze zapnout, jestliže sběrný koš nebo bezpečnostní spínač nejsou ve správné poloze.

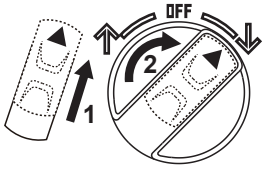
Zapnutí a vypnutí

Dbejte na to, aby napětí v elektrické síti souhlasilo s údaji na typovém štítku.

Na konci prodlužovacího kabelu vytvořte poutko a zavěste je na odlehčovač tahu na elektrickém kabelu (A 6).

Připojte prodlužovací kabel.
Plnicí trychtýř musí být prázdný.

1. Pro zapnutí posuňte blokování voličového přepínače druhů provozu (A 2) dopředu a otočte voličový přepínač doprava.
   Voličový přepínač zaskočí.



Naplňte masu na řezání do plnicího trychtýře.
Materiál se vtáhne a pořeže.

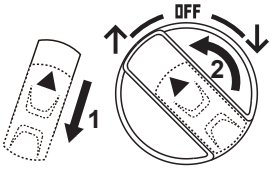
2. Pro vypnutí otočte voličový přepínač druhů provozu (A 2) opět zpět doleva.

   Přístroj po vypnutí doběhne.

Změnit směr otáčení

Směr otáčení můžete měnit.

- Posuňte blokování voličového přepínače druhů provozu (A 2) dozadu a otočte voličový přepínač doleva.
  Voličový přepínač nezaskočí.



Vklíněná masa na řezání se uvolní.

Směr otáčení se má změnit pouze do té doby, než se uvolní vklíněná masa na řezání.

Vyprázdnit sběrný koš

Sběrný koš vyprazdňujte včas. Respektujte, že sběrný koš se pod vyhazovacím kanálem plní nerovnoměrně!

1. Přístroj vypněte.
2. Sběrný koš (A 11) odemkněte tak, že bezpečnostní spínač (A 10) dáte do polohy „OFF“.
3. Sběrný koš (A 11) vytáhněte z podvozku (A 9) a vyprázdněte jej.
4. Ujistěte se, že kolem bezpečnostního spínače (A 10) nejsou dřevěné třísky, než sběrný koš (A 11) opět vsunete.
5. Sběrný koš opět vsuňte a bezpečnostní spínač dejte do polohy „ON“.

Ochrana před přetížením

Při přílišném namáhání, např. skrz příliš silné větve, se nástroj automaticky vypne.

Blokování opětného rozběhu

Po automatickém vypnutí skrz přílišné namáhání, se nástroj samostatně opět nerozběhne.

Pro opětovné zapnutí otočte nejdříve voličový přepínač druhů provozu (A 2) do polohy „OFF“. Stiskněte resetový spínač (A 1). Zase zapněte tento nástroj.

Pokyny k práci

Obecné pracovní pokyny

Při drcení udržujte bezpečnou vzdálenost od přístroje, protože dlouhé větve mohou při vtahování vystřelovat.

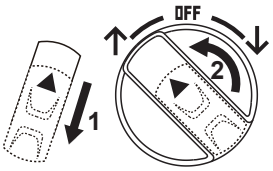
Používejte ochranu zraku a sluchu

Používejte ochranné rukavice

- Přístroj z bezpečnostních důvodů nefunguje bez správně umístěného sběrného koše (A 11).
- Větve při zavádění do přístroje držte, než se automaticky vtáhnou.
- Orientujte se podle možné rychlosti vtahování řezačky a nepřetěžujte tento nástroj.
- Řiďte se možnou pracovní rychlostí válce a přístroj nepřetěžujte.
- Aby se zabránilo ucpání, tak při drcení střídejte povadlý zahradní odpad, který ležel několik dnů na zahradě, a tenčí větve s velkými větvemi.
- Před drcením odstraňte z kořenů zbytky zeminy a kameny.
- Nedrťte měkký a vlhký materiál, jako např. kuchyňské odpady, nýbrž jej přímo kompostujte.
- Několik suchých větví si schovejte až nakonec, abyste je použili jako pomůcku při čištění přístroje.
- Přístroj vypněte až poté, co veškerý materiál proběhl oblastí nožového válce. V opačném případě se nožový válec může při opětovném spuštění zablokovat.

Uvolnění zablokovaného materiálu

- Posuňte blokování voličového přepínače druhů provozu (A 2) dozadu a otočte voličový přepínač doleva. Voličový přepínač nezaskočí.



Vklíněná masa na řezání se uvolní.

Směr otáčení by měl být změněný pouze do té doby, než se uvolní vklíněná masa na řezání.

- Při nepoddajných zablokováních můžete otáčením nastavovacího šroubu (A 8) proti směru otáčení hodinových ručiček, zvětšit odstup přítlačné desky od válce s noži. Potom opět zapněte tento nástroj otočením voličového přepínače druhů provozu (A 2). Když je vklíněná masa na řezání opět volná, musíte přítlačnou desku otáčením nastavovacího šroubu (A 8) ve směru otáčení hodinových ručiček, zase nastavit na příslušný odstup.

  Není-li blokování po tomto postupu odstraněné, což je neobvyklé, potom ještě zůstává následující možnost:

F

1. Odstraňte čtyři šestihranné šrouby (15) na desce pouzdra (16).

.2 Sejměte desku pouzdra. Možno, že toto musíte provést lehkými trhanými pohyby, jelikož se v desce pouzdra nachází také dvě podpěrná ložiska.

3. Nyní můžete odstranit blokování v nástroji.

G

4. Při opětovném nasazení desky pouzdra (16) dbejte na korektní polohování. Poloha je určena nožovým hřídelem (17), kolíkem přítlačné desky (18) a čtyřmi závity.
5. Pevně přišroubujte desku pouzdra (16) čtyřmi inbusovými šestihrannými šrouby (15).

Nastavení přítlačné desky

Přítlačná deska je správně nastavena ze závo-du a další nastavování je nutné pouze v pří-padě opotřebení. Opotřebení poznáte podle toho, že drcený materiál je jen stlačován a ještě je jako řetěz spojen dohromady.
Záběh nového stroje může vyžadovat seřizování přítlačné desky v kratších časových odstupech.

1. Zapněte nástroj otáčením voličového spínače druhů provozu (A 2) doprava.
2. Pomalu točte regulačním šroubem (A 8) ve směru hodinových ručiček, až uslyšíte tření. Z vyhazovací šachty začnou padat malé hliníkové třísky.

Vyhněte se zbytečnému opotřebování přítlačné desky tím, že nebudete seřizovat příliš výrazně.

Údržba a čištění

Pracemi, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pověřte některé z námi schválených servisních center. Používejte pouze originální díly.

Při zacházení s nožovým válcem používejte rukavice.

Před prováděním veškerých údržbářských a čisticích prací vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a vyčkejte zastavení nože.

Obecné čisticí a údržbářské práce

Drtič neostřikujte vodou. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Přístroj, kolečka a ventilační štěrbiny udržujte stále v čistotě. K čištění používejte pouze kartáč nebo hadřík a v žádném případě nepoužívejte žádná rozpouštědla, popř. žádné čističe.
- Před každým použitím se ujistěte, zda není přístroj poškozen, popř. zda nejsou poškozena ochranná zařízení, a věnujte pozornost volným a opotřebeným komponentům. Zkontrolujte pevné utažení veškerých matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a správné polohy. Případně je vyměňte.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Přístroj nebalte do nylonových pytlů, protože by mohlo docházet k tvorbě vlhkosti.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách **www.grizzly-service.eu**

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
  V případě oprávněné záruky prosíme navázat kontakt s naším servisním střediskem. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nožový válec, přítlačná deska.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
  Předpokladem je, že se přístroj vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi a záruce .
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
  Můžeme se zabývat pouze přístrojmi, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.**
- Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Technické údaje

Drtič s tichým chodem ..... GHS 2842B
Jmenovitý příkon .....2800 W (S6 40%)*
Síťové napětí .....220 V-240 V, 50 Hz
Ochranná třída..... ⧈ II
Typ ochrany IP24
Tloušťka větví .....max. 42 mm**
Objem sběrného koše ..... ca. 60 l
Hmotnost .....22 kg
Úroveň akustického tlaku
(L_{pA}) .....82 dB(A); K_{pA} = 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku
měřená (L_{WA})..... 96 dB(A); K_{wA} = 3dB(A)
garantovaná.....99 dB(A)

* *Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (4 min zatížení - 6 min chod naprázdno)*

** *Maximálně řezatelná tloušťka větví je závislá na druhu dřeva a na stavu materiálu pro dělání řezanky. U tvrdého dřeva (např. dubové/bukové větve) je max. řezatelná tloušťka větví menší než u měkkého dřeva (např. sosnové/smrkové dřevo). U suchého anebo sukovitého dřeva se může tloušťka řezanky také redukovat.*

Maximálně přípustná impedance sítě na místě elektrického napojení o hodnotě 0,28 ohmů, se nesmí překročit. Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní.
Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.

Hodnoty hlučnosti byly zjišťovány v souladu s normami a ustanoveními uvedenými v prohlášení o shodě.
V průběhu dalšího vývoje mohou být prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Veškeré rozměry, pokyny a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze.

Zjišťování závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Motor neběží anebo se během provozu vypne	Sběrný koš není ve správné poloze	Sběrný koš vsunout správně a bezpečnostní spínač u sběrného koše dát do polohy „ON“.
	Ochrana před přetížením	Pro opětovné zapnutí otočte nejdříve voličový přepínač druhů provozu (A 9) do polohy „OFF“. Stiskněte resetový spínač (A 7). Zase zapněte tento nástroj.
	Chybí napětí z elektrické sítě	Zkontrolovat elektrickou zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. nechat opravit elektrikářem.
	Bezpečnostní spínač u sběrného koše nesepnul	Bezpečnostní spínač dát do polohy „ON“ *(viz kapitola Obsluha „Vyprázdnit sběrný koš“).*
Odpady ze zahrady se nevtahují	Nožový válec běží nazpět	Přepnout směr otáčení
	Materiál je příliš měkký	Posunout jej dřevem nebo přidat suché větve
	Nožový válec je zablokovaný	Uvolnit zablokování *(viz kapitola Pokyny pro práci)*
Rozdrcený materiál tvoří řetězce	Přítlačná deska není správně nastavena	Seřídit přítlačnou desku *(viz kapitola Pokyny pro práci)*

GB

Contents

Intended purpose 74
Safety precautions 74
Symbols used in the instructions 74
Symbols on the shredder 75
General notes on safety 75
General description 77
Functional description 77
Summary 77
Installation manual 77
Unpacking 77
Assembling the shredder 78
Operation 78
Start-up 78
Switching the shredder on and off 78
Changing the rotation direction 79
Emptying the collector box 79
Overload protection 79
Restart prevention 79
Working methods 79
General working instructions 79
Freeing up a jam 80
Adjusting the pressure plate 80
Maintenance and cleaning 81
General cleaning and servicing 81
Replacement parts 81
Waste disposal and environmental protection 81
Guarantee 82
Technical specifications 82
Troubleshooting 83
Exploded Drawing 98
EU declaration of conformity 101
Grizzly Service-Center 102

Intended purpose

The shredder is intended for compacting fibrous and wood-related materials such as hedge and tree cuttings, branches, bark and pine cones.
Any use not expressly permitted in this manual may damage the shredder and pose a serious danger to the user.
Do not fell the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.
The operator or user is responsible for accidents and injury or damage to third parties.
The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper operation or use beyond the purpose intended. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Safety precautions

This shredder may cause serious injuries if improperly used. Before using the shredder, read the user manual carefully and familiarise yourself with all of the controls. In cases of uncertainty, ask an expert for advice. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the shredder

Warning!

Read the manual.

Wear ear and eye protection.

Wear hand protection.

Do not expose the unit to rain.

Caution! Switch off the motor and disconnect from the mains before adjustment or cleaning work, or if the flex is caught or has been damaged.

Warning! Danger of injury from rotating blade cylinder.
Keep your hands and feet away from the funnel feeder while the shredder is in operation.

Caution!
Trailing blade

Warning! Danger from spin-off.
Keep your distance from the feeder and ejection area, and keep others away from the danger area.

Always unplug the shredder before working on it.

Do not use as a stepping

Guaranteed noise power level

Safety class II

Do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the shredder.

Observe noise control and local regulations.

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Preparation:

- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers and shields must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.

- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children's reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker.

Working with the device:

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.
- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one and be sensible about how you work.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.

CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shred-

der may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

Electrical safety

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable.
  Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 2.5 mm², and 2.5 mm² for cables longer than 25m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

General description

Functional description

The silent shredder is equipped with a powerful motor and motor brake, overload protection with an auto-reverse system, and restart prevention for additional safety. A blade cylinder system is used for cutting, which works extremely quietly and automatically draws in the shredding material. The sturdy chassis ensures a stable standing position with good mobility.
Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

See the front fold-out page for illustrations.

Summary

A

1	Reset switch
2	Operating mode selection switch
3	Funnel feeder
4	Transport handle
5	Shredder unit
6	Mains cable
7	Strain relief
8	Adjustor screw
9	Chassis
10	Safety switch
11	Collector box
12	Supports
13	Wheels

Installation manual

Unpacking

1. Remove the shredder from the packaging.

B

2. Pull the collecting box out of the chassis and take out the shredder unit and accessories.
3. Check the scope of delivery:

Scope of delivery

- Operation and Safety Notes
- Shredder unit
- Chassis
- Collector box
- Two running wheels and two adjustable feet with assembly material
- Spanner
- Allen key
- Instruction Manual

Assembling the shredder

C

1. Assemble the two running wheels (13).

2. Clip in the wheel covers (14) into the running wheels (13).

3. Screw on the two adjustable feet (12) to the chassis (9).

D 4. Fix the cutting attachment (5) onto the chassis (9) with the four screws enclosed.

5. To insert the collection box (11), the safety switch must be unlocked, i.e. in the “OFF” position.

E 6. Push the collecting box (11) into the chassis (9), with the safety switch (10) on the side of the wheels (13). The collecting box (11) can be pushed in only in one direction.

7. Lock the collector box (11) by pushing the safety switch (10) to the ON position.

Operation

Start-up

Before starting the shredder, make sure that the shredder unit is firmly attached to the chassis and the collector box and safety switch are in their proper positions.

The shredder cannot be switched on before the collector box and safety switch are in their proper positions.

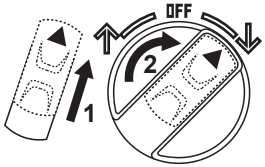
Switching the shredder on and off

Make sure that the mains power voltage agrees with the type plate on the shredder.

Make a loop at the end of the extension cable and hang the loop onto the strain relief on the mains cable (A 6).

Connect the extension cable.
Make sure that the funnel feeder is empty.

1. To switch on, push the operating mode selection switch (A 2) lock forward and turn the operating mode selection switch to the right.
   The operating mode selection switch locks into place.



Place your chopping material in the fill hopper.
The material is drawn in and chopped.

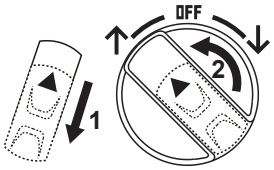
2. To switch off, turn the operating mode selection switch (A 2) back to the left.

The shredder will continue to run immediately after switching off.

Changing the rotation direction

The rotation direction can be changed.

- Push back the operating mode selection switch (A 2) lock and turn the operating mode selection switch to the left.
  The operating mode selection switch does not lock into place.



Jammed chopping material is released.

The direction of rotation is to be changed only until the chopping material is released.

Emptying the collector box

Do not leave it until too late to empty the collector box. Remember that the collector box fills unevenly under the ejector opening.

1. Switch the shredder off.
2. Unlock the collector box (A 11) by placing the safety switch (A 10) in the OFF position.
3. Remove the collector box (A 11) from the chassis (A 9) and empty it.
4. Make sure that the area around the safety switch (A 10) is free of wood chippings before you reattach the collector box (A 11).
5. Reattach the collector box and place the safety switch in the ON position.

Overload protection

In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.

Restart prevention

After switching off automatically as a result of overload, the equipment will not restart automatically.
To switch back on, start by turning the operating mode selection switch (A 2) to the “OFF” position.
Press the reset switch (A 1).
Switch the device back on.

Working methods

General working instructions

Keep enough distance to the shredder since long branches can be spun off while being drawn into the shredder.

Wear ear and eye protection

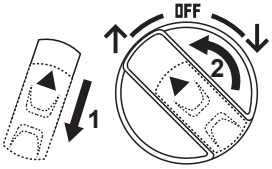
Wear hand protection

- For safety reasons, the shredder will not operate without a correctly attached collector box (A 11).
- Keep hold of branches while feeding them into the shredder until they are automatically drawn in.
- Be aware of the possible intake speed of the cutter and do not overload the equipment.
- Keep to the working speed of the shredder and do not overload it.
- To protect the shredder from clogging, shred wilted garden waste that has been left for a few days and shred thin twigs alternately with branches.

- Before you shred roots, remove any remaining soil and stones from them
- Do not shred soft, damp material such as kitchen waste, but take it straight to the compost.
- Keep a few dry branches for the end, as they will help clean the shredder.
- Only switch the shredder off when all of the shredding material has passed through the cylinder. Otherwise, the cylinder may jam the next time you switch the shredder on.

Freeing up a jam

- Push back the operating mode selection switch (A 2) lock and turn the operating mode selection switch to the left.
  The operating mode selection switch does not lock into place.



Jammed chopping material is released.

The direction of rotation is to be changed only until the chopping material is released.

- For stubborn blockages, the distance of the pressure plate from the blade cylinder can be increased by turning the adjusting screw (A 8) anticlockwise. To switch the device back on, turn the operating mode selection switch (A 2). When the jammed chopping material has been released, the pressure plate must be readjusted by turning the adjusting screw (A 8) clockwise.

F

Exceptionally, if this process fails to remove the blockage, the following option remains:

1. Remove the four Allen screw (15) on the housing plate (16).

2 Take off the housing plate. This may require light jerking movements, as the housing plate also contains two counter bearings.

3. The blockage can now be removed from the equipment.

G

4. When replacing the housing plate (16), ensure that it is positioned correctly. This is determined by the blade shaft (17), pressure plate rod (18) and four threads.

5. Screw on the housing plate (16) firmly with the four Allen screws (15).

Adjusting the pressure plate

The pressure plate factory setting is correct, and only has to be adjusted with wear. You will recognise that the cutting system has become worn when the shredding material is only compressed, and comes out in long chains.
The running-in process may require that you initially readjust the pressure plate in short intervals.

1. To switch on the equipment, turn the operating mode selection switch (A 2) to the right.

2. Turn the adjusting screw (A 8) slowly clockwise until you hear scraping noises. Small aluminium shavings will come out of the ejection chute.

Avoid unnecessary wear on the pressure plate by not over-adjusting.

Maintenance and cleaning

Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.

Wear hand protection when working on the blade cylinder.

Switch the shredder off, unplug it form the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

General cleaning and servicing

Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop.

Replacement parts

Spare parts and accessories can be obtained at **www.grizzly-service.eu**

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.

Guarantee

- We provide a 24-month guarantee on this unit. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
  If you have reason to launch a claim on guarantee, please call our service centre. They will give you further information on the complaints management process.
- The guarantee does not cover damage from natural wear, overloading or improper use. Certain components, such as the blade cylinder and pressure plate, are subject to normal wear and are not covered by guarantee.
- Guarantee is conditional on adherence to instructions on cleaning and servicing instructions.
- Damage resulting from material or manufacturing defects shall be remedied by replacement or repair free of charge.
- Our service centre will also repair parts not covered by guarantee for a fee. The service centre will be pleased to give you a cost estimate.
  We can only repair equipment with sufficient postage and packaging by the sender.
- **We will not accept bulk consignments, express or other special freight where postage has not been paid for.**
- We will dispose of your equipment free of charge.

Technical specifications

Silent shredder ..... GHS 2842B
Nominal power intake .....2800 W (S6 40%)*
Nominal voltage..... 220 V-240 V AC, 50 Hz
Safety class ..... ⧈ II
Degree of protection IP24
Branch thickness ..... Max 42 mm**
Collector box content..... Approx 60 l
Weight ..... 22 kg
Sound pressure level (L_{pA})
..... 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB(A)
Sound power level
Measured (L_{WA})
.....96 dB(A); K_{wA} = 3 dB(A)
Guaranteed .....99 dB(A)

* *Continuous-operation periodic duty (4 min on - 6 min idle)*

** *The max. branch thickness that can be chaffed is dependent on the type of wood and the quality of the goods being cut.*
For hard wood (e.g. oak/beech branches), the max. branch thickness that can be chaffed is less than for soft wood (e.g. pine/spruce wood). For dry or knotted wood, the cutting thickness may also be less.

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.28 Ohms at the electrical connection point. The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement.
If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity. Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Motor not running or cuts out during operation	Collection box incorrectly attached	Push the collection box home to its correct position, and place the safety switch on the box to the ON position.
	Overload protection	To switch back on, start by turning the operating mode selection switch (A 9) to the “OFF” position. Press the reset switch (A 7). Switch the device back on.
	No mains power supply	Check the socket, cable, lead and plug for damage, and if necessary, have any damage repaired by qualified repair personnel.
	Safety switch is not properly in place on the collector box	Move the safety switch into the ON position (see section on emptying the collector box)
Garden waste is not drawn in	Cylinder running in reverse	Change rotational direction using the switch
	Shredding material is too soft	Insert wood or shred dried branches
	cylinder is jammed	Free up the jam (See section on working methods)
Shredding material comes out in chains	Pressure plate is incorrectly adjusted	Readjust the pressure plate (See section on working methods)

LT

Turinys

Paskirtis..... 84
Saugos nurodymai 84
Paveikslėliai ant prietaiso..... 85
Instrukcijoje naudojami simboliai.... 85
Bendrieji saugos nurodymai..... 85
Bendrasis aprašymas 87
Apžvalga 88
Veikimo aprašymas 88
Montavimo instrukcija..... 88
Išpakavimas 88
Pristatomas komplektas 88
Prietaiso surinkimas 88
Valdymas..... 89
Eksploatavimo pradžia 89
Įjungimas ir išjungimas 89
Sukimosi krypties keitimas (grįžtamoji eiga)..... 89
Surinkimo dėžės ištuštinimas..... 89
Apsauga nuo perkrovos 90
Pakartotinės paleisties blokuotė..... 90
Darbo nurodymai..... 90
Bendrieji darbo nurodymai 90
Blokuojančių daiktų atlaisvinimas... 90
Prispaudimo plokštės reguliavimas 91
Techninė priežiūra ir valymas 91
Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai..... 91
Utilizavimas / aplinkos apsauga..... 92
Atsarginės dalys..... 92
Garantija..... 92
Remonto tarnyba..... 92
Techniniai duomenys..... 93
Klaidų paieška 94
EB atitikties deklaracija 99
Detalių brėžinys..... 101
„Grizzly“ techninės priežiūros centras..... 103

Paskirtis

Prietaisas skirtas smulkinti pluoštines arba medines sodo atliekas, pavyzdžiui nupjautas gyvatvorių arba medžių šakeles, šakas, žievę ir eglių spyglius.
Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.
Į smulkintuvą negalima mesti akmenų, stiklo, metalo, kaulų, plastiko ar medžiagos atraižų.
Prietaisas nepritaikytas buitinėms atliekoms, nuoravoms ir išrautoms gėlėms smulkinti.
Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.
Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

Saugos nurodymai

Netinkamai naudojamas prietaisas gali sunkiai sužaloti. Prieš pradėdami dirbti su prietaisu atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir tinkamai susipažinkite su visais valdymo elementais. Jei kiltų klausimų, kreipkitės patarimo į specialistą. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paveikslėliai ant prietaiso

Dėmesio!

Perskaityti naudojimo instrukciją

Naudokite akių ir klausos organų apsaugą.

Dėvėkite apsaugines pirštines.

Prietaiso negalima naudoti drėgmėje.

Dėmesio! Prieš atlikdami nustatymo ir valymo darbus arba jei buvo sugriebtas arba pažeistas prijungimo laidas, išjunkite variklį ir iš tinklo ištraukite kištuką.

Dėmesio! Pavojus susižaloti dėl besisukančio peilio!
Rankų ir kojų nelaikykite arti angų, kai prietaisas veikia

Dėmesio!
Peilis veikia iš inercijos.

Dėmesio! Išsviedžiamos dalys kelia pavojų! Laikykitės pakankamo atstumo iki piltuvo ir išmetimo zonos, o pašaliniams asmenims liepkite pasitraukti

Prieš pradėdami visus darbus ištraukite prietaiso kištuką.

Negalima naudoti kaip žingsnis

Garso galios lygio Lwa nurodymas dB

II apsaugos klasė

Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.

Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.

Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą..

Bendrieji saugos nurodymai

Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius ir norint apsisaugoti nuo elektros šoko, pavojaus susižeisti ir gaisro, reikia imtis toliau nurodytų saugos priemonių.

Paruošimas

- Šio prietaiso negali naudoti žmonės, turintys fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią arba stokojantys patirties ir (arba) žinių; jei visgi taip įvyktų , juos turi prižiūrėti už jų saugumą atsakingas žmogus arba jie yra gavę nurodymų, kaip naudoti prietaisą.
- Vaikams ar kitiems asmenims, neperskaičiusiems naudojimo instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Tam tikrose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.

- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų arba gyvūnų.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Kol dirbate, visą laiką naudokite klausos organų apsaugą ir apsauginius akinius.
- Dėvėkite tinkamus darbinius drabužius, pavyzdžiui, apsaugines pirštines, tvirtus batus ir ilgas kelnes. Nedėvėkite laisvų ar kabančių drabužių arba aprangos su kabančiomis virvelėmis ar dirželiais.
- Prietaisą naudokite tik atvirame plote (t. y. nenaudokite prie sienos ar kito stabilaus daikto) ir ant tvirto, lygaus pagrindo.
- Prietaiso nenaudokite ant grįsto, žvyru apibarstyto ploto, ant kurio išmestos medžiagos galėtų sužeisti.
- Prieš pradedant eksploatuoti reikia patikrinti, ar visi varžtai, veržlės, sraigtai ir kitos tvirtinimo medžiagos stipriai priveržti. Gaubtai ir apsauginiai skydai visada turi būti savo vietose ir geros darbinės būklės. Reikia pakeisti pažeistus arba neįskaitomus lipdukus.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus. Jei naudosite kitų gamintojų dalis, neteksite teisės prašyti garantijos suteikimo.
- Niekada nepalikite prietaiso veikti be priežiūros, laikykite saugoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą naudodami lauke junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio nurodytoji nuotėkio srovė neviršija 30 mA.

Darbas su įrenginiu:

- Prieš paleisdami prietaisą įsitikinkite, kad piltuvas yra tuščias.
- Galvą, plaukus ir kūną laikykite atokiai nuo piltuvo.
- Eksploatuodami nelieskite piltuvo vidaus. Išjungus prietaisas dar kurį laiką veikia.
- Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą visada stovėkite už išmetimo zonos.
- Visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite tvirtai. Nesilenkite į priekį ir mesdami medžiagas niekada nestovėkite aukščiau nei stovi prietaisas.
- Atkreipkite dėmesį, kad metamose medžiagose negali būti kietų daiktų, pavyzdžiui, metalo, akmenų, stiklo ar kitų svetimkūnių.
- Nenaudokite prietaiso lyjant lietui ir esant prastoms oro sąlygoms. Dirbkite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavargęs arba negalite susikoncentruoti, vartojote alkoholio arba medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę. Dirbkite vadovaudamiesi protu.
- Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo šakutę:
- kai prietaiso nenaudojate, jį transportuojate arba paliekate be priežiūros;
- kai norite atblokuoti užstrigusį peilį;
- tai prietaisą tikrinate, jį valote arba bandote pašalinti blokuojantį daiktą;
- kai atliekate remonto ir techninės priežiūros darbus arba keičiate priedus;
- kai srovės tiekimo arba ilginamasis kabelis yra pažeisti arba susipainioję;
- kai norite patraukti arba pakelti prietaisą;
- kai į prietaisą patenka svetimkūnis, pasigirsta neįprasti garsai arba atsiranda vibracija (prieš paleisdami iš naujo patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas).
- Apdorota medžiaga negali kauptis išmetimo srityje; didelė krūva gali truk-

dyti tinkamai išmesti ir gali vykti atgalinis smūgis į piltuvą.
- Veikiant varikliui netransportuokite ir nepakreipkite prietaiso.
- Rankų, kitų kūno dalių ir drabužių nekiškite į piltuvą, išmetimo kanalą ir nelaikykite arti besisukančių dalių.
- Jei užsikištų prietaiso įleidimo ir išmetimo kanalas, išjunkite variklį, ištraukite tinklo kištuką ir tik tada bandykite pašalinti medžiagos likučius iš piltuvo arba išmetimo kanalo. Atkreipkite dėmesį, kad variklyje negali būti atliekų ir nešvarumų sankaupų, nes tik taip apsaugosite variklį nuo pažeidimų ir galimo užsiliepsnojimo. Prisiminkite, kad įsijungus variklinių prietaisų paleidimo mechanizmui pradeda judėti ir pjovimo įtaisas.

Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.

- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Reguliariai valykite ventiliacijos angas ir paisykite techninės priežiūros potvarkių.
- Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone. Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios prietaisų. Prietaiso nenaudokite kitiems tikslams nei jis pritaikytas.
- Prietaisą išjunkite tik tada, kai piltuvas visiškai ištuštėja, nes antraip prietaisas gali užsikišti ir tam tikromis aplinkybėmis gali nepavykti jo paleisti.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai.

Elektros sauga

Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko:

- Ilginamąjį kabelį tvirtinkite tik prie jam skirto traukimo jėgos sumažinimo įtaiso.
- Draudžiama naudoti pažeistus kabelius, movas ir kištukus arba potvarkių neatitinkančias prijungimo linijas. Jei tinklo kabelis pažeistas, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Jokiu būdu nelieskite tinklo kabelio, kol neištraukėte kištuko.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Nenaudokite prietaiso, jei nepavyksta įjungti arba išjungti jungiklio. Pažeistą jungiklį reikia remontuoti mūsų techninės priežiūros centre.
- Naudokite tik lauke skirtą naudoti ir nuo purškiamo vandens apsaugotą ilginamąjį kabelį. Ilginamojo kabelio laido skerspjūvis turi būti 2,5 mm2. Prieš pradėdami naudoti išvyniokite visą kabelio būgną. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Nenaudokite kabelio, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

Bendrasis aprašymas

Paveikslėlius rasite priekiniame atverčiamajame lape.

LT

Apžvalga

A
1 Atkūrimo mygtukas
2 Reguliatorius
3 Piltuvas
4 Rankena transportuoti
5 Smulkintuvo antdėklas
6 Tinklo kabelis
7 Traukimo jėgos sumažinimo įtaisas
8 Reguliavimo sraigtas
9 Važiuoklė
10 Apsauginis jungiklis
11 Surinkimo dėžė
12 Reguliuojamoji kojelė
13 Darbinis ratas

Veikimo aprašymas

Tyliai veikiančiame smulkintuve įmontuotas galingas elektros variklis, apsauga nuo perkrovos ir pakartotinės paleisties blokuotė, užtikrinanti papildomą saugą. Kaip pjaustymo sistema naudojama velenų sistema, kuri veikia labai tyliai ir automatiškai įtraukia smulkinamą medžiagą. Tvirta važiuoklė užtikrina, kad prietaisas stovės stabiliai ir tinkamai judės. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Montavimo instrukcija

Išpakavimas

B
1. Išimkite prietaisą iš pakuotės.
2. Įsitikinkite, kad apsauginis jungiklis (10) yra padėtyje „OFF“ (išjungta) ir ištraukite surinkimo dėžę (11) iš važiuoklės (9).
3. Nuimkite smulkinimo antdėklą ir priedus.
4. Patikrinkite, ar pristatytos visos nurodytos dalys:

Pristatomas komplektas

- Smulkintuvo antdėklas
- Važiuoklė
- Surinkimo dėžė
- Du darbiniai ratai ir dvi reguliuojamosios kojelės
- Montavimo medžiagos
- Veržliaraktis
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- Originali eksploatavimo instrukcija

Prietaiso surinkimas

C
1. Naudodami pristatytą montavimo medžiagą, abu darbinius ratus (13) prisukite prie važiuoklės (9).
2. Įspauskite ratų gaubtus (14) į darbinius ratus (13).
3. Abi reguliuojamąsias kojeles (12) prisukite prie važiuoklės (9).

D
4. Keturiais pristatytais varžtais smulkintuvo antdėklą (5) pritvirtinkite prie važiuoklės (9).
5. Įsitikinkite, kad apsauginis jungiklis (10) yra padėtyje „OFF“ (Išjungta).

E
6. Surinkimo dėžę (11) išilgai kreipiamojo bėgelio stumkite į važiuoklę (9). Surinkimo dėžę galima įstumti tik viena kryptimi.
7. Norėdami užfiksuoti surinkimo dėžę, apsauginį jungiklį (10) stumkite į viršų iki galo, kad matytųsi tik žalias laukelis „ON“ (Įjungta).

Valdymas

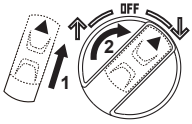
Eksploatavimo pradžia

Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar smulkintuvo antdėklas tinkamai pritvirtintas prie važiuoklės, patikrinkite, ar surinkimo dėžė ir apsauginis jungiklis () yra tinkamoje padėtyje (A).

Prietaiso nepavyks įjungti, jei surinkimo dėžė ir apsauginis jungiklis bus netinkamose padėtyse.

Įjungimas ir išjungimas

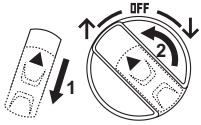
Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.

1. Ilginamojo kabelio gale padarykite kilpą ir įkabinkite ją į tinklo kabelio traukimo jėgos sumažinimo įtaisą (7) (žr. , Nr. 6).
2. Prijunkite ilginamąjį kabelį.
3. Prieš įjungdami įsitikinkite, kad piltuvas (žr. , Nr. 3) yra tuščias.
4.  Norėdami įjungti, reguliatoriaus fiksatorių pastumkite (žr. , Nr. 2) kryptimi ▲. Reguliatorių pasukite dešinėn. Prietaisas veikia nuolatinio veikimo režimu.
5. Smulkinamą medžiagą supilkite į piltuvą (žr. , Nr. 3). Medžiaga bus įtraukta ir susmulkinta.
6. Norėdami išjungti, pasukite reguliatorių (žr. , Nr. 3) kairėn į padėtį OFF (Išjungta).

Išjungus prietaisas dar veikia iš inercijos.

Sukimosi krypties keitimas (grįžtamoji eiga)

Galite pakeisti peilių veleno sukimosi kryptį (grįžtamoji eiga), kad iškristų užstrigusi smulkinama medžiaga.

1.  Reguliatoriaus fiksatorių pastumkite (žr. , Nr. 2) tinklo kabelio kryptimi.
2. Reguliatorių pasukite kairėn. Prietaisas veikia žingsniniu režimu. Užstrigusi smulkinama medžiaga iškrenta.
3. Jei norite smulkinti, turite vėl pakeisti sukimosi kryptį (žr. skyrius „Valdymas“ / „Įjungimas ir išjungimas“).

Surinkimo dėžės ištuštinimas

Laiku ištuštinkite surinkimo dėžę. Atkreipkite dėmesį, kad surinkimo dėžė po išmetimo kanalu prisipildo netolygiai!

1. Išjunkite prietaisą.
2. Atfiksuokite surinkimo dėžę (žr. , Nr. 11) apsauginį jungiklį (žr. , Nr. 10) nustatydami į padėtį „OFF“ (Išjungta).
3. Ištraukite surinkimo dėžę iš važiuoklės (žr. , Nr. 9) ir ją ištuštinkite.
4. Prieš įstumdami surinkimo dėžę, įsitikinkite, kad apsauginio jungiklio srityje nėra medžio drožlių.
5. Vėl įstatykite surinkimo dėžę ir apsauginį jungiklį stumkite į viršų iki galo, kad matytųsi tik žalias laukelis „ON“ (Įjungta).

LT

Apsauga nuo perkrovos

Esant per didelei variklio apkrovai, pvz., jei veleną blokuoja storos šakos, prietaisas išsijungia automatiškai.

Pakartotinės paleisties blokuotė

Jei prietaisas išsijungė dėl per didelės apkrovos, jis automatiškai nebeįsijungia.

Jei norite įjungti iš naujo:
1. Palaukite, kol variklis atvės.
2. Pasukite reguliatorių (žr. , Nr. 2) į padėtį OFF (Išjungta).
3. Paspauskite atkūrimo mygtuką (žr. , Nr. 1).
4. Vėl įjunkite prietaisą (žr. „Įjungimas ir išjungimas“).

Darbo nurodymai

Bendrieji darbo nurodymai

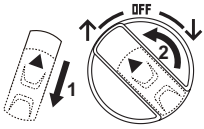
Smulkindami laikykitės pakankamo atstumo iki prietaiso, nes įtraukiamos ilgos šakos gali būti išmuštos. Kyla pavojus susižeisti.

Užsidėkite akių ir klausos organų apsaugą, dėvėkite apsaugines pirštines.

- Norint užtikrinti saugą, prietaisas neveikia, kai surinkimo dėžė yra netinkamoje padėtyje (žr.).
- Kišdami šakas į prietaisą laikykite jas tvirtai, kol jos bus automatiškai įtrauktos.
- Atkreipkite dėmesį į smulkintuvo įtraukimo greitį ir per daug neapkraukite prietaiso.
- Kad smulkintuvas neužsikimštų, suvytusias, kelias dienas laikytas sodo atliekas ir plonas šakeles smulkinkite pakaitomis su šakomis.
- Prieš smulkindami šaknis, pašalinkite žemių likučius ir akmenis.
- Nesmulkinkite jokių minkštų medžiagų, pavyzdžiui, virtuvės atliekų, nes jas geriausia kompostuoti.
- Pabaigai pasilikite porą sausų šakų, kuriomis galėtumėte išvalyti prietaisą.
- Išjunkite prietaisą, kai peilių veleno srityje nebebus susmulkintos medžiagos. Antraip iš naujo užvedus jos gali užblokuoti peilių veleną.

Blokuojančių daiktų atlaisvinimas

Sukimosi krypties keitimas:

1. 

Reguliatoriaus fiksatorių pastumkite (žr. , Nr. 2) tinklo kabelio kryptimi.
2. Reguliatorių pasukite kairėn. Prietaisas veikia žingsniniu režimu. Užstrigusi smulkinama medžiaga iškrenta.
3. Jei norite smulkinti, turite vėl pakeisti sukimosi kryptį (žr. skyrius „Valdymas“ / „Įjungimas ir išjungimas“).

Prispaudimo plokštės atstumo keitimas:
Jei blokuojančios medžiagos tvirtai prikibo, papildomai galite padidinti tarpą tarp prispaudimo plokštės ir peilių veleno.

1. Reguliavimo sraigtą pasukite (žr. , Nr. 8) prieš laikrodžio rodyklę (+) .
2. Leiskite peilių velenui suktis atgal, kaip aprašyta „Sukimosi krypties keitimas“.

3. Kai prispausta smulkinama medžiaga atsilaisvina, reguliavimo sraigtu reikia vėl pakoreguoti prispaudimo plokštę (žr. skyrius „Darbo nurodymai“ / „Prispaudimo plokštės reguliavimas“).

Korpuso plokštės atsukimas
Prietaisą blokuojančias medžiagas galite pašalinti atsukę korpuso plokštę.

Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo šakutę.

Dirbdami su peilių velenu, užsidėkite apsaugines pirštines.

F
1. Iš korpuso plokštės (16) išsukite keturis varžtus su vidiniu šešiabriauniu (15).
2. Nuimkite korpuso plokštę.
3. Išimkite prietaisą blokuojantį daiktą.

G
4. Vėl uždėdami korpuso plokštę (16), atkreipkite dėmesį, kad uždėtumėte tinkamoje padėtyje. Ji priklauso nuo peilių veleno (17) ir prispaudimo plokštės kaiščio (18).
5. Korpuso plokštę (16) prisukite keturiais varžtais su vidiniais šešiabriauniais (15).

Prispaudimo plokštės reguliavimas

Prispaudimo plokštė gamykloje nustatyta tiksliai, todėl reikia reguliuoti tik plokštei nusidėvėjus.
Pradedant naudoti naują įrenginį, gali prireikti prispaudimo plokštę pareguliuoti dažniau.
Kai smulkinama medžiaga tik sutraiškoma ir dar yra susiraizgiusi tarpusavyje, reikia pareguliuoti prispaudimo plokštę.

1. Įjunkite prietaisą.
2. Reguliavimo sraigtą (žr. , Nr. 8) lėtai sukite pagal laikrodžio rodyklę (–), kol išgirsite trynimosi garsą. Iš išmetimo šachtos krenta mažos aliuminio skiedros.

Prispaudimo plokštės nenustatykite per toli, kad ji be reikalo nesidėvėtų.

Techninė priežiūra ir valymas

Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.

Dirbdami su peilių velenu, užsidėkite apsaugines pirštines.

Prieš atlikdami visus techninės priežiūros ir remonto darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo šakutę, po to palaukite, kol peilių velenas sustos.

Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai

Nepurkškite ant smulkintuvo vandens. Kyla elektros šoko pavojus!

- Prietaisas, ratai ir ventiliacijos angos visada turi būti švarūs. Prietaisą valykite šepečiu arba servetėle, nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso, ypač apsauginių įrenginių, trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino,

nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigtai ir varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite nailoninių maišų, nes gali kauptis drėgmė.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.

Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje **www.grizzly-service.eu**

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Keičiamiems prietaisams taikoma trumpesnė, 12 mėnesių garantija, remiantis įstatymų galios potvarkiais.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. . Labiausiai tai taikoma peilių velenui, prispaudimo plokštei.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas.
  Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą.
  Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.

Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).

- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Techniniai duomenys

Tyliai veikiantis smulkintuvas

	GHS 2842B
Vardinė imamoji galia	2800 W (S6 40%)*
Tinklo įtampa	220 V-240 V, 50 Hz
Apsaugos klasė	⧈ II
Apsaugos rūšis	IP24
Šakų storis	maks. 42 mm**
Surinkimo dėžės talpa	apie 60 l
Svoris	22 kg
Garso slėgio lygis (L_{pA})	82 dB(A); K_{pA} =3 dB
Garso galingumo lygis išmatuotas (L_{WA})	96 dB(A); K_{wA} =3 dB
nurodytas	99 dB(A)

* *Nuolatinis režimas, kai yra apkrova (4 Min apkrovos – 6 Min. tuščiosios eigos)*

** *Maks. smulkinamų šakų storis priklauso nuo medienos rūšies ir smulkinamos medžiagos savybių. Kietosios medienos (pvz., ąžuolo / buko šakos) maks. šakų storis yra mažesnis nei minkštosios medienos (pvz., pušų / eglių). Jei mediena labai sausa arba gumbuota, smulkinamų šakų storis taip pat turi būti mažesnis.*

Elektros prijungimo taške negali būti viršyta didžiausia leistina 0,28 omų tinklo pilnutinė varža. Naudotojas privalo užtikrinti, kad prietaisas bus jungiamas tik prie šiuos reikalavimus atitinkančio srovės tiekimo tinklo.
Jei reikia, informacijos apie sistemos pilnutinę varžą galima gauti iš vietinės elektros energiją tiekiančios įmonės.

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

LT

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Variklis neveikia	Surinkimo dėžė netinkamoje padėtyje	Tinkamai įstumkite surinkimo dėžę ir surinkimo dėžės apsauginį jungiklį nustatykite į padėtį „ON“ (žr. skyrius „Montavimo instrukcija“ / „Prietaiso surinkimas“)..
	Suveikė apsauga nuo perkrovos	Norėdami vėl įjungti, pasukite reguliatorių į padėtį „OFF“. Paspauskite atkūrimo mygtuką. Vėl įjunkite prietaisą (žr. skyrius „Valdymas“ / „Įjungimas ir išjungimas“).
	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, kabelį, linijas, kištukus, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui
	Neužsifiksuoja surinkimo dėžės apsauginis jungiklis.	Apsauginį jungiklį nustatykite į padėtį „ON“.
Neįtraukiamos sodo atliekos	Peilių velenas sukasi atgal	Pakeiskite sukimosi kryptį (žr. skyrių „Valdymas“)
	Smulkinama medžiaga per minkšta	Pastumkite naudodami malką arba susmulkinkite sausas šakas
	Peilių velenas užblokuotas	*Atlaisvinkite blokuojantį daiktą (žr. skyrių „Darbo nurodymai“ / „Blokuojančių daiktų atlaisvinimas“)*
Smulkinimo medžiaga susiraizgiusi	Neteisingai nustatyta prispaudimo plokštė	*Pareguliuokite prispaudimo plokštę (žr. skyrių „Darbo nurodymai“ / „Prispaudimo plokštės reguliavimas“)*

DE

Original CE Konformitäts-erklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass die
Leisehäcksler
Baureihe GHS 2842 B
Seriennummer 201504000001 - 201504001274

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 60335-1/:2012 • EN13683/A2:2011
EN 62233:2008

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 99 dB(A);
Gemessen: 96 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14 EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 20.04.2015
Germany

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

(FR) Traduction de la déclaration de conformité CE originale	(NL) Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring
Nous certifions par la présente que le modèle **Broyeur silencieux** **série GHS 2842 B** Numéro de série 201504000001 - 201504001274 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	Hiermede bevestigen wij dat de **Geruisloze hakselaar** **bouwserie GHS 2842 B** Serienummer 201504000001 - 201504001274 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU*	
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1/A2:2011 EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 60335-1/:2012 • EN13683/A2:2011 EN 62233:2008	
De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 99 dB(A) mesuré: 96 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 99 dB(A) Gemeten: 96 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :	De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 20.04.2015
Germany

Volker Lappas
Chargé de documentation,
Documentatiegelastigde

*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

*Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

(IT) Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
Con la presente dichiariamo che **Trinciatrice silenziosa** **GHS 2842 B** Numero di serie 201504000001 - 201504001274 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Rozdrabniarka niskohałasowa** **GHS 2842 B** Numer seryjny 201504000001 - 201504001274 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU*	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1/A2:2011 EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 60335-1/:2012 • EN13683/A2:2011 EN 62233:2008	
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 99 dB(A) misurata: 96 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 99 dB(A) zmierzony: 96 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:	Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 20.04.2015
Germany

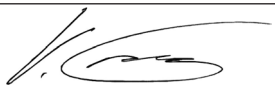
Volker Lappas
Responsabile documentazione tecnica, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

*L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

*Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

GB **Translation of the original instructions for use**	CZ **Překlad originálního návodu k obsluze**
We hereby confirm that the **silent shredder** **Design Series** **GHS 2842 B** Serial number 201504000001 - 201504001274 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2013:	Potvrzujeme tímto, že **Drtič s tichým chodem** **konstrukční řady** **GHS 2842 B** Pořadové číslo 201504000001 - 201504001274 počínaje rokem výroby 2013 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1/A2:2011 EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 60335-1/:2012 • EN13683/A2:2011 EN 62233:2008	
We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 99 dB(A) Measured sound power level: 96 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 99 dB(A) měřená: 96 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 20.04.2015
Germany



Volker Lappas
Documentation Representative, Sestavení dokumentace

*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

*Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

LT

Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Tyliai veikiantis smulkintuvas
serijos GHS 2842 B
Serijos numeris 201504000001 - 201504001274

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

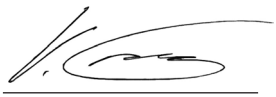
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 60335-1/:2012 • EN13683/A2:2011
EN 62233:2008

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:
Numatyta: 99 dB(A)
Išmatuota: 96 dB(A)
Taikytas atitinkamas 2000/14/EB ir 2005/88/EB VI priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

CE

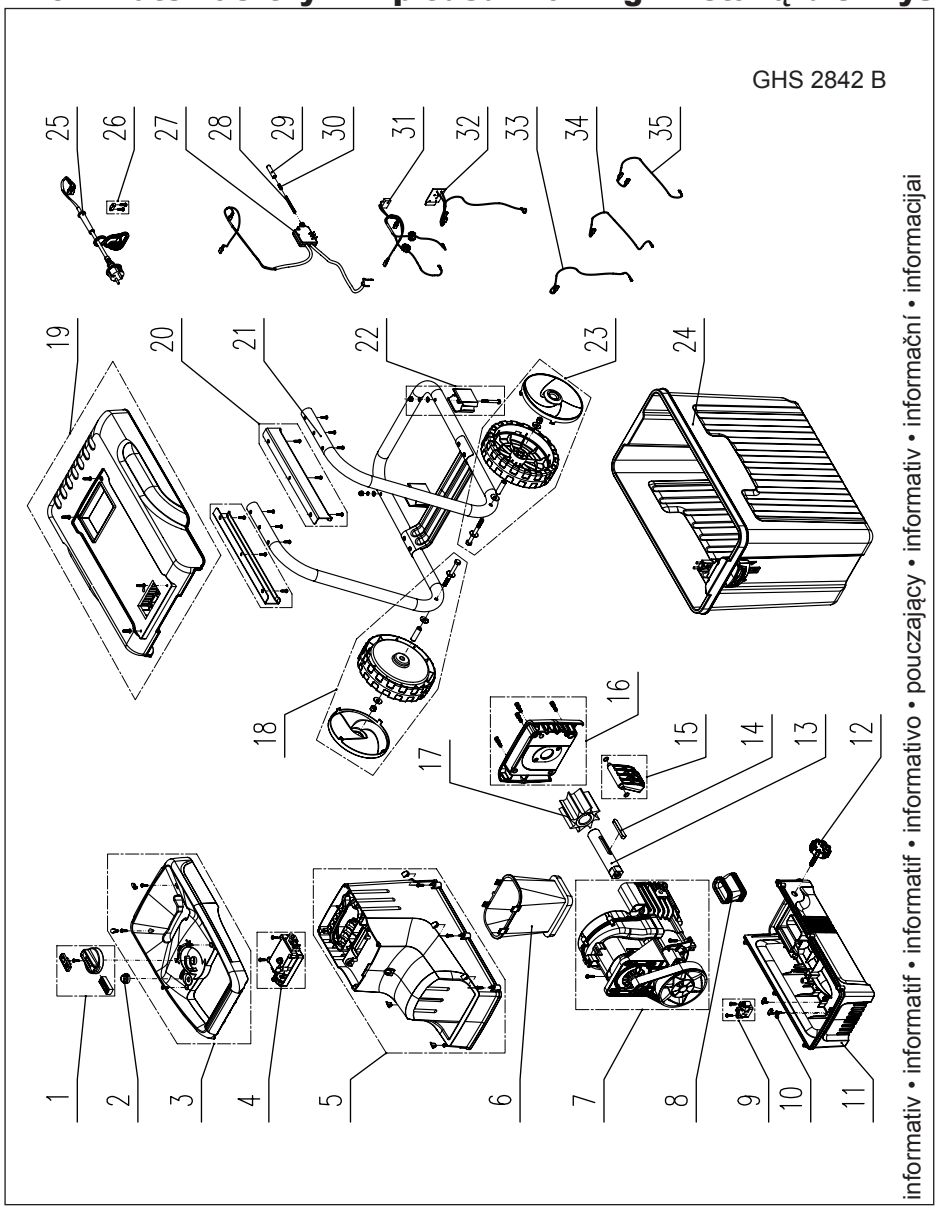
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, den 20.04.2015
Germany



Volker Lappas
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

*Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Explosietekening
Vista esplosa • Rysunek samorozwijający
Rozvinuté náčrtky • Exploded Drawing • Detalių brėžinys



Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Tools
GmbH & Co KG
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
e-mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

FR

SAV 03
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

BE

ITSw bv BE

Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolo‘ a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

CZ

WERCO spol. s.r.o.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

GB

Novo CSV Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0845 683 2678
Fax: 0845 683 2677
Email: care@novoserv.co.uk

B38627-2015-02-12-rev02-op

LT

UAB “GOTAS“ (Vilniaus filialas)
Linkmenų g. 38
08217 Vilnius
Tel.: 052 300 680 / 069 840780
Faks: 052 361 996
e-mail: info@gotas.lt

UAB “GOTAS” (Kauno filialas)
Draugystės g. 15B
51228 Kaunas
Tel.: 037 408 708 / 069 854 128
Faks: 037 352 807
e-mail: kaunas@gotas.lt

Grizzly®